



**Canada Council  
for the Arts**

**Conseil des Arts  
du Canada**

**Profils provinciaux et territoriaux, 2004-2005 /  
Provincial and Territorial Profiles, 2004-2005**

---

**SUBVENTIONS AU QUÉBEC / GRANTS TO QUEBEC**

**Unité de recherche / Research Unit  
Le Conseil des Arts du Canada / The Canada Council for the Arts  
Août 2005 / August 2005**

## Funding to Quebec, 2004-2005

- In 2004-2005, the Canada Council for the Arts provided grants worth close to \$39.0 million to the arts in Quebec.
- Grant funding to Quebec has increased by almost 21% over the past five years, from \$32.1 million in 2000-2001 to close to \$39 million in 2004-2005.
- In addition to grants, \$3.2 million in payments was provided to 4,519 authors through the Public Lending Right Program in 2004-2005<sup>1</sup>. This brings the total amount of Canada Council funding to Quebec to \$42 million.
- The Council awarded \$6.7 million in grants to 688 artists and \$32 million to approximately 686 Quebec arts organizations in 2004-2005.
- Grants were awarded to artists and arts organizations in Quebec in each artistic discipline – dance, music, theatre, visual arts, media arts, inter-arts and writing and publishing. In 2004-2005, the largest amount of funding went to music (\$7.7 million) followed closely by theatre (\$7.6 million), and writing and publishing (\$7.3 million).
- Funding to artists and arts organizations in Montreal totaled \$28.3 million, comprising more than 73% of the total funding going to the province. Quebec City received \$3.9 million in funding, representing 10% of total funding. 165 additional communities in Quebec received 17% of the province's funding for a total of \$6.5 million.
- 233 Quebec artists and arts professionals served as peer assessors in 2004-2005, making up 32% of all peer assessors. 78% of assessors were Francophone, and 22% were Anglophone.
- 5,633 applications from Quebec artists and arts organizations were submitted to Council in 2004-2005, representing 34% of the total number of applications received.
- Quebec artists and arts organizations received 31.9% of Canada Council funding in 2004-2005. In comparison, the province makes up 21.1% of artists, and 23.6% of the Canadian population.<sup>2</sup>
- "...Quebecers spent a total of \$4.8 billion on cultural goods and services in 2003, which equals 2.9% of total consumer spending in the province – the lowest such percentage of all Canadian provinces. The \$4.8 billion in consumer spending on culture is just more than double the \$2.2 billion spent on culture in Quebec by all levels of government in 2002/03. This is the lowest consumer-to-government spending ratio of all the provinces."<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup>The Public Lending Right Program provides payments to authors whose books are held in Canadian libraries.

<sup>2</sup>Hill Strategies Research, *Artists in Canada's Provinces, Territories and Metropolitan Areas*. (based on Census 2001)

<sup>3</sup>Hill Strategies Research, *Consumer Spending on Culture in Canada, the Provinces and 15 Metropolitan Areas in 2003*. Quebec – Media Release.

## Aide attribuée au Québec, 2004-2005

- En 2004-2005, le Conseil des Arts du Canada a accordé près de 39 millions de dollars aux arts au Québec.
- Depuis cinq ans, le total des subventions accordées au Québec est passé de 32,1 millions de dollars en 2000-2001 à près de 39 millions de dollars en 2004-2005, soit une augmentation de presque 21 %.
- Un montant de 3,2 millions de dollars a en outre été payé à 4 519 écrivains et écrivaines du Québec dans le cadre du Programme du droit de prêt public<sup>4</sup>, ce qui porte à 42 millions de dollars l'aide attribuée au Québec.
- Le Conseil a accordé 6,7 millions de dollars en subventions à 688 artistes du Québec, ainsi que 32 millions de dollars à environ 686 organismes artistiques de cette province en 2004-2005.
- L'aide du Conseil a touché toutes les disciplines - danse, musique, théâtre, arts visuels, arts médiatiques, lettres et édition et art interdisciplinaire. En 2004-2005, le plus gros pourcentage de l'aide est allé à la musique (7,7 millions de dollars), suivi de près par le théâtre (7,6 millions de dollars) et les lettres et édition (7,3 millions de dollars).
- Des subventions 28,3 millions de dollars ont été accordées aux artistes et organismes artistiques de Montréal, ce qui représente plus que 73 % de l'aide à la province. La ville de Québec a reçu 3,9 millions de dollars (10 % du total). Les 165 autres collectivités du Québec ont reçu en total 6,5 millions de dollars (17 % du total).
- 233 artistes et professionnels des arts ont été engagés comme membres de jurys, évaluateurs et conseillers en 2004-2005, ce qui représente 32 % de tous les membres de jurys auxquels le Conseil fait appel. 78 % des membres de jurys du Québec étaient francophones, et 18 % étaient anglophones.
- 5,633 demandes d'appui ont été soumises au Conseil par des artistes et des organismes artistiques du Québec en 2004-2005, ce qui représente 34 % du total des demandes reçues.
- Les artistes et organismes artistiques du Québec ont reçu 31,9 % des subventions du Conseil des Arts du Canada en 2004-2005. La province représente 21,1 % des artistes Canadiens, et 23,6 % de la population totale du Canada.<sup>5</sup>
- «...les Québécois et les Québécoises ont dépensés 4,8 milliards de dollars pour des produits et services culturels en 2003, soit 2,9 % des dépenses totales de consommation dans cette province. C'est là le pourcentage le moins élevé de toutes les provinces canadiennes. Ces 4,8 milliards dépensés par les consommateurs pour la culture représente plus du double des 2,2 milliards consacrés à la culture au Québec par tous les paliers de gouvernement en 2002-2003. C'est là le rapport de dépenses de consommation/publiques le moins élevé de toutes les provinces.»<sup>6</sup>

---

<sup>4</sup> Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres font partie des collections d'un échantillon de bibliothèques canadiennes.

<sup>5</sup> Hill Stratégies Recherche, *Les artistes par province, territoire et région métropolitaine du Canada*. (selon le recensement de 2001)

<sup>6</sup> Hill Stratégies Recherche, *Les dépenses des consommateurs au chapitre de la culture en 2003 pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines*. Dépenses, résumé – Québec.

## Quebec Artists and Arts Organizations Funded by the Canada Council, 2004-2005

### Major Organizations

The Canada Council supports the work of major artistic organizations in each of the country's Provinces and Territories. In 2004-2005, among other Quebec institutions to receive funding were:

- **Les Grands Ballets Canadiens** (\$1,092,000)
- **La La La (Human Steps)** (\$327,000)
- **Le Vidéographe** (\$264,500)
- **L'Opéra de Montréal** (\$682,000)
- **Orchestre Symphonique de Montréal** (\$1,595,000)
- **Théâtre du Nouveau Monde** (\$600,000)
- **Canadian Centre for Architecture** (\$200,000)
- **Musée d'art contemporain de Montréal** (\$323,000).

### Supporting Diversity in Excellence

Council also supports professional artists and artistic organizations' endeavors through a great diversity of programs. The following selection illustrates the scope the projects supported by Council in Quebec.

Three artists and one curator from the province of Québec had the honour of receiving a \$15,000 Governor General's Award in Visual and Media Arts in 2004-2005. The winners include: **Lynne Cohen** (Montréal), **Roland Poulin** (Sainte-Angèle-de-Monnoir), **Françoise Sullivan** (Montréal) and **Claude Gosselin** (Montréal). Cohen is an internationally acclaimed contemporary photographer whose work often consists of interior landscapes, including living rooms, offices, men's clubs and meeting halls. Poulin creates sculptures which represents "places of encounter between that which is very material, very carnal, and very sensual and the sacred, spiritual, and poetic."<sup>7</sup> Sullivan is a multi-faceted artist who was one of the leading activists of the avante-garde movement and whose art has social influence. Gosselin is a curator and founder of both the Centre international d'art contemporain de Montréal and the Biennale de Montréal. He has played a significant role in the promotion of contemporary art.

In 2004-2005, ceramist **Maurice Savoie** of Longueuil received the \$25,000 Saidye Bronfman Award, Canada's foremost distinction for excellence in the fine crafts. Savoie's art include "works of magic such as toy-like objects and mythological beasts that often comment on everyday situations."<sup>8</sup> However, with the assistance of a \$34,000 grant through the Council's Fine Craft – Creation/Production Grants to Professional Artists program, Savoie will explore new avenues in bronze, a medium Savoie is less familiar with. Savoie will work on refining the movements of mythical images, and disturbing creatures such as devils and witches. Savoie has created work for both architectural settings (Québec Pavilion at the Expo 67 in Montréal) and small-scale productions (SIAL Limited in Laval).

The renowned **Lieutenant General Roméo Dallaire** of Québec City was awarded the \$15,000 Governor General's Literary Award for Non-Fiction in 2004. His award-winning military memoir novel, ***Shake Hands with the Devil: The Failure of Humanity in Rwanda*** documents Dallaire's experience as the

---

<sup>7</sup> Pierre-François Ouellette art contemporain – Description of Roland Poulin - <http://www.pfoac.com/artists/rp-english.htm>

<sup>8</sup> Saidye Bronfman Award, Artist Biography - Endowments and Prizes Report to Council 2004-2005 - June 2005

Force Commander of United Nations Mission and peacekeeper during the Rwandan genocides in 1993-1994 and his perseverance but failure at persuading international countries to intervene. Dallaire also describes the psychological consequences, ie. post-traumatic stress disorder and depression, and emotional scars which surfaced as a result of his futile attempts to cease one of the worst genocides in the 20<sup>th</sup> century.

Québec City's troubadour style music group **Ensemble Strada** received a total of \$18,500 in grants through the Council's Concert Production and Rehearsal Program for Aboriginal, Classical, Folk, Jazz and World Music and Music Touring Grants programs in 2004-2005. Council funds contributed to the Ontario and Atlantic tour of *Wandering Minstrels – A Medieval Musical* in which three musicians and a jester in 13<sup>th</sup> century French attire earn their keep by “performing for an innkeeper, playing dance music for Queen Abigail as she pines away for her soon-to-return lover, singing songs at night around a campfire in the darkness of the countryside, or tormenting a pretentious juggler in the bustle of a public market.”<sup>9</sup> Ensemble Strada plays medieval ages music with ancient instruments such as bagpipes, shawms, dulcimer, drums, fiddles, sinfonia and chalumeau.

**Jean-François Prost** of Montréal was awarded a \$13,000 grant through the Council's Inter-Arts Creation/Production Grants program to create *Incursions dans les no-go-lands* in 2004-2005. In *Incursions*, Prost attempts to reveal the secrets of the fast-growing global phenomenon of gated communities through the construction of an underground shelter and a brick hiding place near these publicly inaccessible urban developments. Differences in social interaction between residents of the gated communities and outsiders, along with the relationship between gallery space and city space, will both be explored in *Incursions*.

North America's first video access centre **Le Vidéographe Inc.**, established in Montréal, received seven Media Arts grants totaling \$264,500 in 2004-2005. Council funds supported several projects including *Pour une héraldique de la vie contemporaine* and *Contes particuliers sur presque*. *Pour un héraldique* is a bilingual monograph, with both text and colour illustrations, dedicated to the work of video-makers Charles Guilbert and Serge Murphy. *Contes particuliers* is a DVD compilation of both short and long interactive films produced by Guilbert and Murphy. Speech is often used in Guilbert and Murphy's films to portray “everyday anecdotes and snapshots of contemporary life” and it “delves into mythology and literary references to evoke a world that is both concrete and fantasy.”<sup>10</sup>

The Canada Council supported the Kahnawake based **Revolution Magazine** with a \$16,000 grant through the Grants to Aboriginal Writers, Storytellers and Publishers program in 2004-2005. Revolution Magazine is a creative multi-media outlet for local youth which features original articles, opinions, poems, jokes, comic strips, photos, artwork and short stories. The magazine has developed innovative column pieces as a result of suggestions made by contributors. Examples include: “Joanna's Beauty and Fashion,” “The Last Word” which is placed on the final page and “The Gallery and Graf Pics” which showcases visual art and graffiti. Revolution Magazine acts on bridging the gap between Kahnawake's youth and adult generations.

Eight piece electro-acoustic Budapest-based futuristic wedding band **Besh o droM** of Montréal received a total of \$28,000 in grants through the Council's Music Touring Grants program in 2004-2005. Council funds supported Besh o droM's two months long cross-Canadian tour from Vancouver to Halifax. Besh o droM, a name with a double entendre meaning – “sit on the road”, “follow your path and get on with it” and a word play on “I'm rolling (a cigarette).”<sup>11</sup> Besh o droM plays a wide variety of instruments including

---

<sup>9</sup> Ensemble Strada – Promotional Sheet

<sup>10</sup> Le Vidéographe Inc. - Translation of Media Arts Dissemination Project Grants Proposal – November 1<sup>st</sup>, 2004

<sup>11</sup> Besh o droM – Promotional Sheet

vocals, percussion, milk churns, saxophones, flutes, guitars, clarinets and trumpets. Besh o droM also plays foreign instruments such as the Middle Eastern flute – ney, the Turkish high pitched double reed wind instrument – zurna and the Bulgarian string instrument – tambura. Musical influences include Bulgarian, Greek, Turkish, Balkan, Hungarian, Romanian Gypsy and Middle Eastern melodies.

The Canada Council supported **Andicha n'de Wendat**, established in Wendake with a \$20,000 grant through the Aboriginal Peoples Collaborative Exchange: International program in 2004-2005. Council funds facilitated their attendance at the 3<sup>rd</sup> edition of the prestigious World Folkloriada Folk Art Festival in Pécs and Budapest, Hungary as well as small villages dating back 1500 years. The all women drum group participated as Canadian First Nations ambassadors in cultural exchanges with artists from other countries such as Japan and Africa in the intensive 11 days long festival. Photos and diaries will be combined to produce a novel about this particular event. Andicha is reviving the matriarchal traditions of having women take on the role of musicians of the head drum, also known as the grandfather. Andicha's performances include spiritual teachings, traditional songs, Amerindian dancing and choreography, and prayers.

Montréal-based **Théâtre de la Pire Espèce** was awarded a total of \$33,850 through several grants from the Council's Theatre Section in 2004-2005. One project which Canada Council funds assisted was an adaptation of the Greek myth of Perseus entitled *Persée*. In *Persée*, three archaeologists discover artifacts which cause them to metamorphose into protagonists of the Perseus myth. Council funds also supported the theatre's Canadian and European tour of *Ubu sur la table* and the Mexican tour of *Ubu sur la table*'s Spanish equivalent: *Ubu sobre la mesa*. *Ubu sur la table* is an adapted play inspired by French writer Alfred Jarry's *Ubu Roi* in which a 'nobody' is at one point a Turkish Galley slave and at another point the King of Poland.<sup>12</sup>

La Salle's Afro-Canadian spoken word poet and storyteller **Odessa Thornhill** received a \$9,000 grant through the Inter-Arts Program: Creation/Production Grants to produce the vocals, drum and dance project *Life Beyond the Sun* in 2004-2005. Thornhill's desire to explore her artistic talents and create an interdisciplinary performance was inspired by her musical accompaniment to acrobatic performances at Cirque du Soleil's La Nouba. Nicknamed "Queen" for her angelic voice's ability to strike emotional chords in her audience and her powerful poetry, Thornhill's "musical arrival [will be] the complete evolution of her incredible beginning."<sup>13</sup>

In 2004-2005, the Canada Council's Writing and Publishing Section supported Montréal-based **Éditions du Boréal** with grants totaling \$174,900. Éditions du Boréal received book publishing support for author promotion tours, translation grants and block grants. Éditions du Boréal is the main publisher of most literary genres except textbooks in the province of Québec. Currently, there are more than 1200 titles included in its catalogue. Éditions du Boréal has assisted in the translation of novels written by several well-known English Canadian writers including Alistair MacLeod and Michael Ondaatje.

---

<sup>12</sup> Wikipedia definition of Ubu Roi: [http://en.wikipedia.org/wiki/Ubu\\_Roi](http://en.wikipedia.org/wiki/Ubu_Roi)

<sup>13</sup> Odessa Thornhill – Artistic Profile – November 15<sup>th</sup>, 2004

## Artistes et organisations artistiques du Québec financés par le Conseil des Arts du Canada en 2004-2005

### Importantes organisations artistiques

Le Conseil des Arts du Canada appuie le travail d'importantes organisations artistiques dans chacune des provinces et chacun des territoires. En 2004-2005, parmi les institutions du Québec qui ont bénéficié d'un financement on trouve :

- **Les Grands Ballets Canadiens** (1 092 000 \$)
- **La La La (Human Steps)** (327 000 \$)
- **Le Vidéographe** (264 500 \$)
- **L'Opéra de Montréal** (682 000 \$)
- **Orchestre Symphonique de Montréal** (1 595 000 \$)
- **Théâtre du Nouveau Monde** (600 000 \$)
- **Centre Canadien d'Architecture** (200 000 \$)
- **Musée d'art contemporain de Montréal** (323 000 \$).

### À l'appui de l'excellence dans toute sa diversité

Le Conseil des Arts appuie en outre les projets d'artistes et d'organismes artistiques professionnels par l'entremise d'une vaste gamme de programmes. Le texte qui suit illustre bien la diversité des projets appuyés par le Conseil des Arts du Canada pour le Québec.

Trois artistes et un conservateur de la province de Québec ont eu l'honneur de recevoir un prix de 15 000 \$ du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques en 2004-2005. Les récipiendaires sont : **Lynne Cohen** (Montréal), **Roland Poulin** (Sainte-Angèle-de-Monnoir), **Françoise Sullivan** (Montréal) et **Claude Gosselin** (Montréal). Lynne Cohen est une photographe contemporaine de renommée internationale dont les œuvres représentent souvent des paysages intérieurs, notamment des salons, des bureaux, des clubs masculins et des salles de réunion. Roland Poulin crée des sculptures qui représentent des « lieux de rencontre entre ce qui est très matériel, très charnel, très sensuel et ce qui est sacré, spirituel et poétique ».<sup>14</sup> Françoise Sullivan est une artiste aux multiples facettes qui s'est illustrée parmi les principaux tenants du mouvement d'avant-garde et dont l'art exerce une influence sociale. Le conservateur Claude Gosselin est aussi le fondateur du Centre international d'art contemporain de Montréal et de la Biennale de Montréal; il a joué un rôle de premier plan dans la promotion de l'art contemporain.

En 2004-2005, le céramiste **Maurice Savoie**, de Longueuil, a reçu le Prix Saidye Bronfman, d'une valeur de 25 000 \$. Ce prix est la plus prestigieuse distinction au Canada pour l'excellence dans les métiers d'art. Maurice Savoie crée « des œuvres empreintes de magie, comme des objets qui ressemblent à des jouets et des animaux mythologiques qui expriment souvent des commentaires sur des situations quotidiennes ».<sup>15</sup> Toutefois, grâce à une bourse de 34 000 \$ accordée par le programme de subventions de recherche/production aux artistes professionnels en métiers d'art du Conseil, Maurice Savoie va explorer de nouvelles avenues en bronze, une matière qu'il connaît moins bien que l'argile. Il s'exercera à affiner les mouvements d'images mythiques et de créatures troublantes telles que les démons et les sorcières. L'artiste a

<sup>14</sup> Pierre-François Ouellette art contemporain – Description de Roland Poulin - <http://www.pfoac.com/index-francais.htm>

<sup>15</sup> Prix Saidye Bronfman, biographie de l'artiste – Rapport sur la fondation et les prix à l'intention du Conseil 2004-2005 - juin 2005

déjà créé des œuvres pour des cadres architecturaux (le pavillon du Québec pour l'Expo 67 à Montréal) et des pièces produites en petites quantités (par la compagnie SIAL Ltée, de Laval).

Le célèbre **lieutenant-général Roméo Dallaire**, de la ville de Québec, a obtenu le Prix littéraire du Gouverneur général, d'un montant de 15 000 \$, dans la catégorie Études et essais en 2004. Son récit de souvenirs militaires primé, intitulé *J'ai serré la main du diable : la faillite de l'humanité au Rwanda*, raconte son expérience en tant que commandant des Forces des Nations Unies de maintien de la paix durant le génocide rwandais en 1993-1994, ainsi que son insistance et son impuissance à persuader les autres pays d'intervenir. Il décrit les conséquences psychologiques, comme le syndrome de stress post-traumatique et la dépression, ainsi que les traumatismes émotifs de ses vaines tentatives en vue de faire cesser l'un des pires génocides du XX<sup>e</sup> siècle.

**Ensemble Strada**, un groupe musical de style troubadour de la ville de Québec, a obtenu au total 18 500 \$ de subventions du Programme de répétition et de production de concerts de musique autochtone, classique, folk, jazz et de musiques du monde ainsi que du Programme de subventions de tournées de musique en 2004-2005. L'aide financière du Conseil a permis d'organiser une tournée en Ontario et dans les Provinces de l'Atlantique du spectacle *Menus ménestrels – une comédie musicale médiévale*, mettant en scène trois musiciens et un jongleur, vêtus suivant la mode française du XIII<sup>e</sup> siècle, qui gagnent leur pitance « en divertissant un aubergiste, en faisant danser la reine Abigaël qui soupire en attendant le retour prochain de son galant, en chantonnant toute la nuit à la lueur du feu dans la campagne baignée de noirceur ou en asticotant un jongleur prétentieux dans un marché public bigarré ». <sup>16</sup> L'Ensemble Strada joue de la musique médiévale avec des instruments anciens : cornemuse, bombarde, dulcimer, tambours, violon, sinfonie et chalumeau.

**Jean-François Prost**, de Montréal, a obtenu 13 000 \$ dans le cadre du Programme Inter-Arts de subventions de création/production pour créer *Incursions dans les no-go-lands* en 2004-2005. Dans *Incursions*, Jean-François Prost tente de révéler les secrets du phénomène, en pleine croissance à l'échelle internationale, des ensembles résidentiels protégés par la construction d'un abri souterrain et d'une cachette en briques à proximité de ces développements urbains inaccessibles au grand public. Les différences d'interaction sociale entre les résidents des ensembles protégés et les autres, de même que la relation entre l'espace de la galerie et l'espace urbain, seront explorées dans *Incursions*.

Le premier centre d'accès à la vidéo en Amérique du Nord, **Le Vidéographe Inc.**, de Montréal, a reçu sept subventions pour les arts médiatiques pour un total de 264 500 \$ en 2004-2005. L'aide financière offerte par le Conseil a permis de soutenir plusieurs projets dont *Pour une héraldique de la vie contemporaine* et *Contes particuliers sur presque*. *Pour une héraldique* est une monographie bilingue, comportant du texte et des illustrations en couleurs, consacrée à l'œuvre des vidéastes Charles Guilbert et Serge Murphy. *Contes particuliers* est une compilation sur DVD de courts et de longs métrages interactifs produits par Guilbert et Murphy. Le discours est souvent utilisé dans les films de Guilbert et Murphy pour décrire les « anecdotes de la vie quotidienne et les instantanés de la vie contemporaine » et il « puise dans la mythologie et les références littéraires pour évoquer un monde à la fois concret et fantastique ». <sup>17</sup>

Le Conseil des Arts du Canada a offert une aide financière de 16 000 \$ à **Revolution Magazine**, publié à Kahnawake, dans le cadre du programme de Subventions aux écrivains, conteurs et éditeurs autochtones en 2004-2005. *Revolution Magazine* est une publication multimédia créative destinée aux jeunes de la communauté, qui présente des articles, des opinions, des poèmes, de l'humour, des bandes dessinées, des

---

<sup>16</sup> Ensemble Strada – fiche publicitaire

<sup>17</sup> Le Vidéographe Inc. – Proposition présentée en vue d'obtenir une subvention pour la diffusion des arts médiatiques – le 1<sup>er</sup> novembre 2004



photos, des œuvres artistiques ainsi que des nouvelles. Le magazine a créé des chroniques novatrices à l'instigation de divers collaborateurs, notamment : « Joanna's Beauty and Fashion » (La beauté et la mode de Joanna), « The Last Word » (Le dernier mot), placé en dernière page, et « The Gallery and Graf Pics » (Images d'art et graphiques), qui présente de l'art visuel et des graffitis. *Revolution Magazine* a pour but de combler le fossé des générations à Kahnawake.

Collectif électro-acoustique de huit musiciens basé à Budapest, le groupe traditionnel **Besh o droM**, de Montréal, a reçu au total 28 000 \$ dans le cadre du Programme de subventions de tournées de musique du Conseil en 2004-2005. L'aide financière du Conseil a permis à Besh o droM d'effectuer une tournée de deux mois de Vancouver à Halifax. Besh o droM, a une double signification – « assieds-toi bien sur la route » et « accomplis ton destin » et s'amuse à faire un jeu de mots avec « je roule (une cigarette) ». <sup>18</sup> Besh o droM joue d'un éventail d'instruments, y compris les voix, percussions, bidons à lait, saxophones, flûtes, guitares, clarinettes et trompettes. Besh o droM utilise également des instruments étrangers comme la flûte du Moyen-Orient – le nay, un instrument à vent turc à deux tuyaux et à tonalité aiguë – le zurna, ainsi qu'un instrument à cordes bulgare – le tambura. Le groupe puise ses influences musicales chez les Bulgares, les Grecs, les Turcs, les Hongrois, les gitans de Roumanie, dans les Balkans ainsi que dans les mélodies moyen-orientales.

Le Conseil des Arts du Canada a accordé une aide financière de 20 000 \$ à **Andicha n'de Wendat**, un groupe établi à Wendake, dans le cadre du programme international d'échanges coopératifs entre artistes de Peuples autochtones en 2004-2005. La subvention du Conseil a facilité la participation du groupe à la 3<sup>e</sup> édition des prestigieuses Folkloriades mondiales tenues à Pécs et à Budapest, en Hongrie, ainsi que dans de petits villages dont l'existence remonte jusqu'à 1 500 ans. Les Femmes au tambour de Wendake ont participé en tant qu'ambassadrices des Premières nations canadiennes à des échanges culturels avec des artistes du Japon et de l'Afrique au cours du festival intensif d'une durée de 11 jours. Photos et journal de bord seront combinés en vue de produire un roman de cet événement particulier. Andicha redonne vie à une tradition matriarcale autorisant les femmes à jouer le rôle du tambour chef, appelé aussi le grand-père. Les prestations d'Andicha comprennent notamment des enseignements spirituels, des chants traditionnels, des danses et chorégraphies amérindiennes et des prières.

Le **Théâtre de la Pire Espèce**, établi à Montréal, a obtenu au total une aide financière de 33 850 \$ grâce à plusieurs subventions accordées par la Section théâtre du Conseil des Arts en 2004-2005. Le financement accordé par le Conseil a permis au Théâtre de la Pire Espèce de réaliser l'adaptation du mythe grec de **Persée**. Dans *Persée*, trois archéologues découvrent des artefacts qui entraînent leur métamorphose en protagonistes du mythe de Persée. Le financement du Conseil a également permis à la troupe d'effectuer une tournée au Canada et en Europe avec **Ubu sur la table**, ainsi qu'une tournée au Mexique avec la version en espagnol de la même pièce intitulée **Ubu sobre la mesa**. *Ubu sur la table* est une adaptation d'*Ubu Roi*, une pièce de l'auteur dramatique français Alfred Jarry dans laquelle un « homme du peuple » devient à tour de rôle esclave dans les galères turques et roi de Pologne. <sup>19</sup>

La conteuse et artiste de création orale d'origine afro-canadienne **Odessa Thornhill**, qui vit à La Salle, a obtenu un montant de 9 000 \$ dans le cadre du Programme Inter-Arts de subventions de création/production pour produire son projet de chant, tambour et danse intitulé **Life Beyond the Sun** en 2004-2005. Le désir d'Odessa Thornhill d'explorer ses talents artistiques et de créer une performance interdisciplinaire lui a été inspiré par son accompagnement musical des performances acrobatiques du spectacle *La Nonba* du Cirque du Soleil. Surnommée la « Reine » en raison du pouvoir de sa voix angélique

---

<sup>18</sup> Besh o droM – fiche publicitaire

<sup>19</sup> Définition par Wikipedia de Ubu Roi : <http://fr.wikipedia.org/wiki/Ubu>

de faire vibrer les cordes sensibles de son auditoire, et pour sa poésie d'une rare puissance d'évocation, Thornhill fait une entrée sur la scène musicale qui marquera l'évolution complète de ses incroyables débuts.<sup>20</sup>

En 2004-2005, la Section Lettres et édition du Conseil des Arts a offert plusieurs subventions pour un total de 174 900 \$ à la maison les **Éditions du Boréal** de Montréal. Les Éditions du Boréal ont bénéficié d'une aide à l'édition pour les tournées de promotion de leurs auteurs, de subventions pour la traduction ainsi que de subventions globales. Les Éditions du Boréal est la principale maison d'édition pour la plupart des genres littéraires, à l'exception des manuels scolaires, dans la province du Québec. À l'heure actuelle, son catalogue compte plus de 1 200 titres. Les Éditions du Boréal ont facilité la traduction de romans écrits par plusieurs auteurs canadiens anglophones renommés, dont Alistair MacLeod et Michael Ondaatje.

---

<sup>20</sup> Odessa Thornhill – profil artistique – le 15 novembre 2004

**Table 1 - Funding to the Arts by Discipline, Quebec, 2004-2005**  
**Tableau 1 - Aide aux arts par discipline, Québec, 2004-2005**

	<b>Artists / Artistes</b>	<b>Arts Organizations / Organismes artistiques</b>	<b>Total</b>
Aboriginal Arts Secretariat / Secrétariat des arts autochtones	\$10,500	\$58,500	\$69,000
Art Bank / Banque d'oeuvres d'art	\$38,200	\$0	\$38,200
Dance / Danse	\$420,000	\$4,580,645	\$5,000,645
Director's Office / Bureau du Directeur	\$75,000	\$5,000	\$80,000
Director of the Arts Division / Directeur de la Division des arts	\$58,700	\$313,012	\$371,712
Endowments & Prizes / Prix et dotations	\$320,010	\$155,500	\$475,510
Equity / Équité	\$0	\$180,000	\$180,000
Interdisciplinary Arts / Arts interdisciplinaires	\$193,250	\$505,000	\$698,250
Media Arts / Arts médiatiques	\$1,910,250	\$2,323,950	\$4,234,200
Music / Musique	\$1,025,700	\$6,652,700	\$7,678,400
Outreach / Promotion de la diffusion	\$29,439	\$411,319	\$440,758
Theatre / Théâtre	\$279,772	\$7,333,425	\$7,613,197
Visual Arts / Arts visuels	\$1,258,850	\$3,275,300	\$4,534,150
Writing and Publishing / Lettres et édition	\$1,076,700	\$6,267,465	\$7,344,165
<b>Total - Quebec / Québec</b>	<b>\$6,696,371</b>	<b>\$32,061,816</b>	<b>\$38,758,187</b>
<b>Total - Canada</b>			<b>\$121,455,742</b>
<b>Grants to Quebec as a % of Total Canada Council Funding, 2004-2005:</b>			
<b>Pourcentage des subventions attribuées au Québec par rapport au financement total du Conseil des Arts du Canada, 2004-2005:</b>			<b>31.97%</b>

**Table 2 - List of Grants by Community, Quebec, 2004-2005**  
**Tableau 2 - Liste des subventions par collectivité, Québec, 2004-2005**

ALMA	\$36,510
ANJOU	\$3,000
AYLMER	\$1,000
BAIE-COMEAU	\$18,125
BASSIN	\$2,000
BEACONSFIELD	\$1,500
BEAUMONT	\$20,000
BEAUPORT	\$2,500
BEDFORD	\$20,000
BELOEIL	\$76,500
BERNIERES	\$5,789
BIC	\$5,300
BONAVENTURE	\$17,613
BOUCHERVILLE	\$10,000
BROSSARD	\$34,500
CANTLEY	\$2,400
CANTON HATLEY	\$750
CAP-ROUGE	\$19,900
CARLETON	\$88,000
CHAMBLY	\$35,700
CHAMPLAIN	\$600
CHARLESBOURG	\$31,210
CHARNY	\$17,130
CHELSEA	\$43,700

CHICOUTIMI	\$266,075
CHOMEDEY	\$16,000
DORION	\$19,000
DORVAL	\$4,790
EASTMAN	\$10,000
EKUANITSHIT	\$1,500
ESCUMINAC	\$7,000
FALARDEAU	\$16,000
FATIMA	\$8,000
GATINEAU	\$174,280
GRANBY	\$49,000
GRANDES-BERGERONNES	\$1,920
GRAND-METIS	\$60,000
GREENFIELD PARK	\$33,500
HAVRE AUX MAISONS	\$8,000
HEMMINGFORD	\$22,000
HUDSON	\$1,800
HULL	\$83,500
ILE-BIZARD	\$12,500
INUKJUAK	\$6,000
INVERNESS	\$2,000
JOLIETTE	\$165,000
JONQUIÈRE	\$77,385
KAHNAWAKE	\$18,500
KANGIRSUK	\$13,000

KATEVALE	\$10,000
KNOWLTON	\$8,100
LA BAIE	\$25,000
LA MALBAIE	\$1,500
LA POCATIÈRE	\$10,000
LA SALLE	\$32,000
LACHINE	\$141,700
L'ANNONCIATION	\$15,000
LASALLE	\$2,500
L'ASSOMPTION	\$500
LAVAL	\$169,800
LE BIC	\$149,500
LENNOXVILLE	\$39,000
LÉVIS	\$107,400
LONGUEUIL	\$207,900
LORRAINE	\$15,000
LORRAINVILLE	\$500
MAGOG	\$1,350
MALIOTENAM	\$2,500
MANSONVILLE	\$4,000
MASHTEUIATSH	\$20,000
MIRABEL	\$8,270
MONT SAINT-HILAIRE	\$1,500
MONT-JOLI	\$16,695
MONT-LAURIER	\$1,000

MONTMAGNY	\$5,000
MONTPELLIER	\$19,300
MONTRÉAL	\$28,349,647
NOTRE-DAME-DU-PORTAGE	\$5,000
OTTERBURN-PARK	\$39,552
OUTREMONT	\$675,300
PIEDMONT	\$1,195
PIERREFONDS	\$1,315
POINTE-A-LA-CROIX	\$2,400
POINTE-AU-PERE	\$19,000
POINTE-CLAIRE	\$30,000
QUÉBEC	\$3,872,939
RACINE	\$15,000
RAWDON	\$10,000
REPENTIGNY	\$30,510
RICHELIEU	\$8,000
RICHMOND	\$7,000
RIMOUSKI	\$318,500
RIVIÈRE-DU-LOUP	\$5,007
ROCK-FOREST	\$2,500
ROSEMÈRE	\$4,000
ROUYN-NORANDA	\$124,190
SAINT-CHARLES-BORROMÉE	\$10,750
SAINT-CHRISTOPHE	\$1,000
SAINTE-ANNE-DES-LACS	\$20,000

SAINTE-FOY	\$109,800
SAINTE-GENEVIÈVE	\$11,000
SAINTE-MARIE	\$1,500
SAINT-EUSTACHE	\$10,000
SAINT-HUBERT	\$50,000
SAINT-HYACINTHE	\$65,000
SAINT-JEAN-PORT-JOLI	\$45,000
SAINT-LAMBERT	\$135,500
SAINT-MATHIAS-SUR-RICHELIEU	\$4,900
SAINT-NICOLAS	\$10,500
SAINT-OURS	\$13,000
SAINT-RAYMOND	\$2,000
SAINT-SULPICE	\$10,000
SEPT-ILES	\$40,600
SEPT-ÎLES	\$10,000
SHAWINIGAN	\$19,000
SHERBROOKE	\$212,710
SILLERY	\$106,100
ST-ADOLPHE-D'HOWARD	\$860
ST-ALEXIS-DE-MATAPÉDIA	\$20,000
ST-ALPHONSE	\$9,700
ST-ALPHONSE-DE-GRANBY	\$20,000
ST-ANDRÉ-AVELLIN	\$1,000
ST-CHARLES-SUR-RICHELIEU	\$3,800
ST-DAMIEN-DE-BRANDON	\$27,100



ST-DENIS-SUR-RICHELIEU	\$15,000
STE-ANGELE-DE-MONNOIR	\$15,000
STE-ÉMÉLIE-DE-L'ÉNERGIE	\$25,000
STE-FAMILLE	\$1,500
STE-FOY	\$5,000
STE-JULIE	\$1,500
STE-JUSTINE-DE-NEWTON	\$5,000
STE-MARIE-SALOMÉ	\$4,000
STE-MARTHE	\$6,000
STE-MÉLANIE	\$4,500
STE-PÉTRONILLE	\$11,500
ST-ÉPHREM-DE-BEAUCE	\$20,000
ST-FABIEN	\$20,000
ST-FRANÇOIS-D'ORLÉANS	\$7,000
ST-HILAIRE	\$1,900
ST-IRÉNÉE	\$10,000
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	\$7,000
ST-JÉRÔME	\$1,880
ST-LAMBERT	\$55,200
ST-LÉONARD-DE-PORTNEUF	\$10,000
ST-MATHIEU	\$2,500
ST-MICHEL-DE-BELLECHASSE	\$4,000
STONEHAM	\$2,000
ST-ROMUALD-D'ETCHEMIN	\$4,600
ST-SYLVESTRE	\$5,000

ST-VALÉRIEN-DE-RIMOUSKI	\$4,800
ST-ZÉNON	\$20,000
TERREBONNE	\$12,000
TROIS-PISTOLES	\$73,100
TROIS-RIVIÈRES	\$375,950
VAL D'OR	\$22,000
VAL-DAVID	\$18,000
VAL-MORIN	\$7,600
VERCHÈRES	\$40,291
VERDUN	\$60,300
VICTORIAVILLE	\$25,000
VILLAGE-DES-HURONS	\$16,500
VILLE MONT-ROYAL	\$137,500
VILLE ST-LAURENT	\$408,300
WAKEFIELD	\$5,500
WATERLOO	\$56,300
WENDAKE	\$20,000
WESTMOUNT	\$132,600

---

<b>Total - Quebec / Québec</b>	<b>\$38,758,188</b>
--------------------------------	---------------------

<b>Total – Canada</b>	<b>\$121,455,742</b>
-----------------------	----------------------

**Grants to Quebec as a % of Total Canada Council Funding, 2004-2005:**

**Pourcentage des subventions attribuées au Québec pour rapport au financement total du  
Conseil des Arts du Canada, 2004-2005:**

**31.97%**

**Table 3 - Detailed List of Grants to Quebec by Discipline, 2004-2005**  
**Tableau 3 - Liste détaillée des subventions au Québec par discipline, 2004-2005**

**Grants to Individuals / Subventions aux artistes individuels**

<b>Aboriginal Arts Secretariat / Secrétariat des arts autochtones</b>		<b>\$10,500</b>
Charette, Denis	CANTLEY	\$2,400
Coutou, Mélodie	WAKEFIELD	\$2,500
Durand Sioui, Guy	QUÉBEC	\$2,500
Sioui Trudel, Sylvie-Anne	MONTRÉAL	\$2,100
Thevenet, Gérard André	ROSEMÈRE	\$1,000
<b>Art Bank / Banque d'œuvres d'art</b>		<b>\$38,200</b>
Claus, Hannah	MONTREAL	\$900
Cohen, Lynne	MONTREAL	\$6,800
Farley, Denis	MONTREAL	\$6,000
Kneubühler, Thomas	MONTREAL	\$3,500
Myre, Nadia	MONTREAL	\$6,000
Robinson, Michael A.	MONTREAL	\$2,200
Sanchez, Carlos & Jason	MIRABEL	\$5,500
Werner, Janet	MONTREAL	\$7,300
<b>Dance / Danse</b>		<b>\$420,000</b>
Abbatt, Joanna Louise	OUTREMONT	\$9,000
Adam, Mark Joel	MONTRÉAL	\$50,000
Bédard, Louise M.	MONTRÉAL	\$350
Biernath, Sonya Rebecca	MONTRÉAL	\$13,000
Bild, Sarah Harumi	MONTRÉAL	\$5,000
Blackburn, Hélène	MONTRÉAL	\$1,000
Bouchard, Julie	QUÉBEC	\$1,500
Bowhay, Janice Rae	MONTREAL	\$10,000
Charest, Louis-Martin	MONTRÉAL	\$20,000
Clareton, Estelle	MONTRÉAL	\$2,500
Déziel, Jean-François	QUÉBEC	\$15,000
Etienne, Karla	MONTRÉAL	\$6,000
Gagnon, Josée Marie Rosa	MONTRÉAL	\$15,000
Gillis, Margaret Rose	MONTRÉAL	\$500
Gingras, Gaétan	CHAMBLY	\$35,700
Gottlieb, Adam	MONTRÉAL	\$500
Janssens, Sophie Lucienne Joséphine	MONTREAL	\$4,000
Kovacs, Liza Zsuzsanna Brigi	MONTRÉAL	\$20,000
Lacey, Mary-Ann Ayre	MONTRÉAL	\$1,750
Lacoursière, Marie-Nathalie	MONTREAL	\$2,000
Langfelder, Dulcinea	MONTRÉAL	\$10,000
Lê Phan, Emmanuelle	MONTRÉAL	\$1,600
Lemieux, Laurence	SAINT-LAURENT	\$1,000
Léveillé, Daniel	MONTRÉAL	\$20,000
Lipscombe, Catherine Marie	MONTRÉAL	\$1,000
Livingstone, Tonja Erika	MONTRÉAL	\$18,000
McGee, Laura Lynne	MONTRÉAL	\$5,000
Newell, Pamela	OUTREMONT	\$9,000
Nishida, Miki	MONTRÉAL	\$1,750
Porte, Dominique Françoise Michè	MONTRÉAL	\$7,000
Poulin, Marie-Claude	MONTRÉAL	\$15,000

Pressault, David E.	MONTRÉAL	\$15,500
Ribeiro, Sheila da Silva	MONTRÉAL	\$5,000
Richard, Howard Joseph	MONTRÉAL	\$400
Shaub, Mark	MONTRÉAL	\$1,300
Silva, Sandra	MONTRÉAL	\$10,000
Sinha, Roger	MONTRÉAL	\$1,000
Snelling, Lynn Allison	MONTREAL	\$10,000
Soulières, Daniel Antonio	MONTRÉAL	\$850
Stamos, George Reginald	MONTRÉAL	\$1,000
Stoll, Magali	MONTRÉAL	\$1,000
Sundararajan, Uma Vasudevan	GREENFIELD PARK	\$9,000
Tanabe, Mariko Lynne	MONTREAL	\$300
Tardif, Catherine	MONTRÉAL	\$10,000
Thouin, Nadine	MONTRÉAL	\$16,500
Trosztmer, Peter Charles	MONTRÉAL	\$9,000
Ventura Fabra, Jorge	MONTRÉAL	\$11,000
Williams, Sarah Louise	MONTRÉAL	\$16,000
<b>Director of the Arts Division / Directeur de la Division des arts</b>		<b>\$58,700</b>
Coleman, William Glenn	SAINT-LAURENT	\$14,000
Frigon, Michel	MONTRÉAL	\$1,700
Létourneau, Éric André	MONTREAL	\$13,000
Spiteri, Vivienne H.	MONTRÉAL	\$15,000
Trépanière, Diane	MONTREAL	\$15,000
<b>Director's Office / Bureau de Directeur</b>		<b>\$75,000</b>
Lozano-Hemmer, Rafael	MONTREAL	\$75,000
<b>Endowments &amp; Prizes / Prix et dotations</b>		<b>\$320,010</b>
Bélanger, Paul	MONTRÉAL	\$1,000
Bérubé, Estelle	MONTRÉAL	\$6,000
Bouchard, Francine	OTTERBURN-PARK	\$1,000
Boxer, Asa Jason Ishmael	VAL-MORIN	\$6,000
Brassard, Mario	TROIS-RIVIÈRES	\$1,000
Brochu, André	MONT-ROYAL	\$15,000
Caron, Katerine	LAVAL	\$1,000
Cohen, Lynne Gail	MONTREAL	\$15,000
Constantin, Pascale	MONTRÉAL	\$1,000
Côté, Jacques	QUÉBEC	\$4,000
Cowan, Judith	TROIS-RIVIÈRES	\$15,000
Dallaire, Roméo	GATINEAU	\$15,000
Dé, Claire	MONTRÉAL	\$1,000
Dupré, Louise Marie Alida	MONTRÉAL	\$1,000
Fecteau, Jean-Marie	MONTRÉAL	\$1,000
Fischman, Sheila	MONTREAL	\$1,000
Fournier, Jacques	MONTRÉAL	\$1,000
Gagné, Paul	MONTREAL	\$500
Gay, Marie-Louise	MONTRÉAL	\$1,000
Gingras, Charlotte Marie Renée	MONTRÉAL	\$1,000
Gosselin, Claude	MONTRÉAL	\$15,000
Guilbert, Charles Joseph René	MONTRÉAL	\$10,000
Haché, Emma	MONTRÉAL	\$15,000
Hébert, Marie-Francine	OUTREMONT	\$1,000
Joachim, Monique	MONTRÉAL	\$6,000
Jorisch, Stéphane	SAINT-LAMBERT	\$15,000

Kokis, Sergio	SAINT-LAURENT	\$1,000
Lamonde, Yvan	MONTRÉAL	\$1,000
Landry, Gabriel	MONTRÉAL	\$4,000
Leroux, Nicole	MONTRÉAL	\$15,000
Manicom, David Alton	AYLMER	\$1,000
Martin, Alexis	OUTREMONT	\$1,000
McAdam, Colin	MONTRÉAL	\$1,000
Messier, Jean-Frédéric	MONTREAL	\$1,000
Montour, Nancy	TROIS-RIVIÈRES	\$1,000
Nadeau, Janice	MONTRÉAL	\$15,000
Noël, Carole	QUÉBEC	\$1,000
Ouellet, Pierre	ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	\$1,000
Parent, Samuel	SAINT-CHRISTOPHE	\$1,000
Poulin, Roland Louis Joseph	STE-ANGELE-DE-MONNOIR	\$15,000
Quiviger, Pascale Elisabeth	MONTRÉAL-NORD	\$15,000
Reno, Alain Onestime	MONTRÉAL	\$1,000
Robinson, Reynald	MONTREAL	\$1,000
Roy, Jocelyne	REPENTIGNY	\$10,510
Saint-Denis, Patrick Nicolas	CHARLESBOURG	\$7,500
Saint-Martin, Lori	MONTREAL	\$4,500
Savoie, Maurice Michel	LONGUEUIL	\$25,000
Simard, Jean-Jacques	SAINTE-FOY	\$15,000
Steenhout, Ivan	RACINE	\$15,000
Sullivan, Françoise Corinne	MONTRÉAL	\$15,000
Vivier, Claudine	ST-ANDRÉ-AVELLIN	\$1,000

**Inter-Arts Office / Bureau inter-arts**

**\$193,250**

Allard, Pierre	MONTRÉAL	\$750
Anderson, Randall William	MONTRÉAL	\$1,000
Araya, Kinga	MONTREAL	\$1,500
Babin, Sylvette	MONTRÉAL	\$1,500
Baillargeon, Annie	QUÉBEC	\$750
Barrera Bernal, Claudia Jeanet	MONTRÉAL	\$8,000
Beauregard, Martin Mario	LORRAINVILLE	\$500
Bellavance, Alexis	MONTRÉAL	\$500
Bertrand, Éric	MONTRÉAL	\$1,000
Breton, Sylvain	MONTREAL	\$500
Cassils, Heather Sarah	WESTMOUNT	\$1,500
Charest, Mélissa	QUÉBEC	\$18,750
Cliche, Eugénie	QUÉBEC	\$750
Cotton, Sylvie Florence	MONTRÉAL	\$1,500
Couroux, Marc	MONTRÉAL	\$1,000
Crépeau, Geneviève	ROUYN-NORANDA	\$18,000
de la Cruz, Tania Mitzi	MONTRÉAL	\$1,000
Echenberg, Rachel	MONTREAL	\$750
Forster, Andrew Edward	MONTREAL	\$750
Gagnon, Dominic	ST-MATHIEU	\$2,500
Georgescu, Ioana	OUTREMONT	\$1,000
Haxhillari, Besnik	ANJOU	\$1,500
Haxhillari, Flutura	ANJOU	\$1,500
Hétu, Joane	MONTRÉAL	\$18,000
Kreye, Zoë Emma	OUTREMONT	\$9,000
Lacasse, Patric	MONTREAL	\$500
Lawson, Stephen Allen	MONTRÉAL	\$500
Létourneau, Éric André	MONTREAL	\$2,000
McLeish, Peter Robert	LASALLE	\$2,500
Moffat, Douglas John	MONTRÉAL	\$500

Nault, Line	MONTRÉAL	\$12,000
Ogé, Louis-Philippe	MONTRÉAL	\$11,000
O'Hara, Alexis Marie	MONTRÉAL	\$1,000
O'Shaughnessy, Francis	BEAUPORT	\$2,500
Partaik, James Edward	QUÉBEC	\$1,000
Plaisance, Catherine	QUÉBEC	\$750
Pollard, Aaron Woodsworth	MONTRÉAL	\$500
Prost, Jean-François	MONTRÉAL	\$13,000
Ranger, Jean	OUTREMONT	\$19,000
Rhéaume, Michelle	CHICOUTIMI	\$1,000
Rho, Marie-Andrée	MONTRÉAL	\$1,500
Rioux, Maxime Pierre	MONTRÉAL	\$1,500
Roy, Annie	MONTREAL	\$750
Saëz, César Julio	MONTRÉAL	\$15,000
Stanton, Victoria Stephanie	MONTRÉAL	\$750
Thornhill, Odessa Olivette	LA SALLE	\$9,000
Tremblay, Julie Andrée	MONTRÉAL	\$2,500
Verna, Mara	MONTRÉAL	\$1,000

### Media Arts / Arts médiatiques

**\$1,910,250**

Artinian, Araz	SAINT-LAURENT	\$16,000
Badani Rosato, Patricia Rachel	MONTRÉAL	\$1,000
Barrera Bernal, Claudia Jeanet	MONTRÉAL	\$750
Bell, James Hanford	MONTREAL	\$12,000
Belzile, Frédérick Annick	MONTRÉAL	\$23,000
Benoit, Alain	MONTREAL	\$60,000
Bergeron, Mylena	MONTRÉAL	\$1,000
Bergeron, Patrick	MONTRÉAL	\$16,000
Bernier, Isabelle Jeanne-Marie	MONTRÉAL	\$38,000
Bérubé, Jacques	RIMOUSKI	\$12,000
Bessette, Myriam	STE-JULIE	\$1,500
Bilodeau, Yves	MONTRÉAL	\$2,000
Blais, Marie-Claire	MONTRÉAL	\$1,500
Blake, Kara Lynne	MONTRÉAL	\$16,000
Boivin, Patrick	MONTRÉAL	\$23,000
Bourdon, Luc	MONTRÉAL	\$55,000
Bourque, Louise Andrée Gertrude	MONTRÉAL	\$56,000
Brès, Judith	MONTRÉAL	\$11,000
Brown, Allan	MONTRÉAL	\$1,000
Bujold, Nathalie	MONTREAL	\$1,000
Calon, Christian	MONTREAL	\$39,000
Cardinal, Serge Claude	MONTRÉAL	\$60,000
Chimisso, Vincent	MONTRÉAL	\$16,000
Choinière, Isabelle Elysaabeth	MONTRÉAL	\$1,500
Cohn, Norman	MONTRÉAL	\$1,500
Côté, Denis	MONTRÉAL	\$60,000
Couroux, Marc	MONTRÉAL	\$20,000
Cousineau, Marie-Hélène	MONTRÉAL	\$60,000
Cumming, Donigan Towers	MONTRÉAL	\$1,500
Dang, Thien Vu	MONTRÉAL	\$1,500
Davies, Charlotte Adèle	MONTREAL	\$20,000
Davis, Mary Ellen	MONTREAL	\$1,500
De Pasquale, Gennaro	MONTRÉAL	\$1,500
Deraspe, Sophie Madeleine	MONTRÉAL	\$60,000
Desjardins, Denys	MONTRÉAL	\$15,000
Desmarais, Sylvie	MONTRÉAL	\$500
Doyle, Helen	LONGUEUIL	\$20,000

Drouin, Paul Hubert	MONTRÉAL	\$16,000
Dufour - Laperrière, Félix	MONTRÉAL	\$16,000
Duhamel, Patrice	MONTREAL	\$2,000
Dunkley, Wayne Lance	MONTRÉAL	\$2,500
Dupuis, Jean-Philippe	MONTREAL	\$57,000
Dupuis, Robin	MONTRÉAL	\$1,500
El Jahidy, Aziz	MONTRÉAL	\$2,500
Falco, Christine	MONTRÉAL	\$1,000
Ferrand, Carlos Enrique	MONTRÉAL	\$20,000
Fonseca, Nicolas	MONTRÉAL	\$16,000
Forrest, Nikki Anne	MONTRÉAL	\$26,500
Fortier, Julie-Christine	SHERBROOKE	\$1,500
Fournel, Marc	MONTRÉAL	\$1,500
Franca, Christelle	MONTRÉAL	\$1,500
Fredericks, Thomas Ouellet	MONTRÉAL	\$13,000
Giguère, Katerine	MONTRÉAL	\$16,000
Gingras, Nicole Marie Lucie	MONTRÉAL	\$2,000
Gottlieb, Bruce Edward	WESTMOUNT	\$2,000
Grandmaison, Pascal	MONTRÉAL	\$39,500
Grenier, Étienne	MONTRÉAL	\$1,500
Hamburg, Farishta Therese	MONTRÉAL	\$750
Hannah, Adad	MONTRÉAL	\$2,000
Hayeur, Caroline	MONTRÉAL	\$1,000
Hébert, Pierre	HEMMINGFORD	\$6,000
Hecker, Timothy D.	MONTRÉAL	\$1,500
Heimbecker, Steven Reid	MONTRÉAL	\$2,000
Hidalgo, Federico Manuel	MONTRÉAL	\$20,000
Huerta, Tania Kimura	MONTRÉAL	\$12,000
Hughes, Lynn Andrea	MONTRÉAL	\$2,000
Huynh, Huy	MONTRÉAL	\$16,000
Jean, Rodrigue	MONTRÉAL	\$18,000
Jordan, Edward Everard	MONTRÉAL	\$1,500
Kapuscinski, Jaroslaw	LAVAL	\$1,500
Kiely, Patrick	MONTRÉAL	\$1,000
Kunnuk, Jason Dajaaq	MONTRÉAL	\$1,500
Labrecque, Manon Céline	MONTRÉAL	\$19,000
Lamarre, Patrick	MONTRÉAL	\$1,000
Lamontagne, Valérie	MONTRÉAL	\$1,500
Lamothe, Pierre-André	MONTRÉAL	\$1,500
Laramée-Denis, Mathieu	OUTREMONT	\$16,000
Lavoie, Simon	MONTRÉAL	\$16,000
L'Espérance, Sylvain	MONTRÉAL	\$60,000
Liberovskaya, Katherine	MONTRÉAL	\$2,000
Longpré, Philomène	MONTRÉAL	\$2,000
MacKay, Stephanie Anne	MONTRÉAL	\$1,500
Martin, Catherine	MONTRÉAL	\$60,000
Mathieu, Marie-Christiane	MONTREAL	\$1,500
Migone, Christof	MONTRÉAL	\$14,000
Moffet, Frédéric	LAVAL-DES-RAPIDES	\$11,000
Montleith, Scott Frederick	MONTRÉAL	\$17,000
Morin, Émile Raynald	STONEHAM	\$2,000
Morris, Jennifer Leanna	BEACONSFIELD	\$1,500
Moumblow, Monique Andréa	MONTRÉAL	\$33,000
Noël, Serge	MONTRÉAL	\$38,000
Paquin-Boutin, Guillaume	MONTRÉAL	\$500
Parhami, Shahin	MONTRÉAL	\$39,000
Patenaude, Sébastien	MONTRÉAL	\$16,000
Pelletier-Auger, Guillaume Louis	SAINT-OURS	\$13,000

Perreault, Danny	MONTRÉAL	\$1,000
Pilon, Benoit	MONTREAL	\$50,000
Pratte, Alain	MONTRÉAL	\$9,000
Rankin, Matthew Graham Forbes	QUÉBEC	\$9,000
Raphaël, Paul	MONTRÉAL	\$15,000
Renaud, Nicolas	MONTREAL	\$29,000
Robert, Jocelyn	QUÉBEC	\$46,000
Robichon, Elric	MONTRÉAL	\$5,000
Rodriguez, Boris	SAINT-LAMBERT	\$17,000
Saint-Pierre, Marie-Josée	MONTRÉAL	\$17,500
Saint-Pierre, Nathalie	MONTRÉAL	\$20,000
Sampaio, Jayne Miriam	CHOMEDEY	\$16,000
Settel, Zack Joel	MONTRÉAL	\$60,000
Simard, Elise	LONGUEUIL	\$10,000
Soucy, Karina	NOTRE-DAME-DU-PORTAGE	\$5,000
Soukup, Katarina Tatjana	MONTRÉAL	\$1,500
Ste-Marie, Johanne	MONTRÉAL	\$15,000
St-Hilaire, Frédéric	MONTRÉAL	\$1,000
Tadokoro, Yasuko	MONTRÉAL	\$1,500
Thériault, Catherine	MONTRÉAL	\$500
Thibodeau, Dominique	MONTREAL	\$36,500
Thinel, Paul	MONTRÉAL	\$20,000
Tobin, Nancy	MONTRÉAL	\$18,000
Turek, Laura	MONTRÉAL	\$16,000
Uloth, Geoffrey Milton	MONTRÉAL	\$41,000
Van Veen, Christopher Emil Tobias	MONTRÉAL	\$750
Vukov, Tamara	MONTRÉAL	\$21,500
Watson, Patrick	MONTRÉAL	\$1,500
Wimart, Frank	LONGUEUIL	\$1,500
Wishnousky, Alyson Leah	OUTREMONT	\$1,500
Wong, Karen	MONTRÉAL	\$1,500
Zielinski, Gerald James Zygmunt	MONTRÉAL	\$1,000

#### Music / Musique

**\$1,025,700**

Ahier, Ginette	ESCUMINAC	\$7,000
Alarie, Frédéric	MONTRÉAL	\$6,000
Alford, Lenore Audrey Jane	MONTRÉAL	\$2,000
Amirault, Steve	MONTRÉAL	\$10,000
Attwill, Jason Neil	MONTRÉAL	\$3,000
Beaudet, Jean Bernard	OUTREMONT	\$10,000
Beaulieu Bergeron, Emmanuelle	MONTRÉAL	\$20,000
Bédard, Martin	MONTRÉAL	\$6,000
Bégin, Jean-Olivier	MONTRÉAL	\$500
Bellaïche, Alain Mardochee	MONTRÉAL	\$1,000
Blais, Mimi Rita	MONTRÉAL	\$10,000
Bolduc, Rémi Claude	MONTREAL	\$6,000
Bonin, Nathalie	TERREBONNE	\$12,000
Bonneville, Raymond Jean	MONTRÉAL	\$16,000
Borisonik, Alicia Marcela	HULL	\$7,000
Bouchard, Linda Lucille Marie	MONTRÉAL	\$15,500
Boudreau, Lina	MONTRÉAL	\$8,000
Boudreault, Roger	ALMA	\$6,000
Brady, Timothy Wesley John	MONTREAL	\$22,400
Browne, Michael Jerome	MONTREAL	\$4,000
Callahan, Moiya Lynn	MONTRÉAL	\$7,000
Carranza, Juan José	MONTRÉAL	\$4,000
Carrière, Martine	MONTRÉAL	\$6,000



Cartier, Pierre	SAINT-EUSTACHE	\$10,000
Cojocar, Dora	SAINT-LAURENT	\$1,000
Coleman, William Glenn	SAINT-LAURENT	\$8,000
Côté, Alexandre	MONTRÉAL	\$6,000
Coté, Stéphane	QUÉBEC	\$7,000
Coupal, Léon	MONTREAL	\$7,500
Creeggan, Andrew Burnett	SHERBROOKE	\$6,000
Cronkite, David Edward	OUTREMONT	\$6,000
Cyr, Isabelle	MONTRÉAL	\$8,000
Da Costa-Graveline, Alexandre	OUTREMONT	\$20,000
Dal Farra, Ricardo Livio	MONTRÉAL	\$1,500
de Grosbois-Garand, Alexandre	MONTRÉAL	\$4,000
de Guise-Langlois, Romie	MONTRÉAL	\$20,000
Delic, Maja	MONTRÉAL	\$19,000
Derome, Jean	MONTREAL	\$800
Deschênes, Marcelle	OUTREMONT	\$1,500
Desjardins, Richard	MONTRÉAL	\$14,000
Dhomont, Francis	MONTRÉAL	\$500
Diaz, Joaquin Rodriguez	MONTRÉAL	\$5,000
Dion, Denis	LEVIS	\$15,000
Dolden, Paul Victor	MONTRÉAL	\$1,500
Dolin, Elizabeth Leslie	BROSSARD	\$1,300
Donovan, Michael	MONTRÉAL	\$4,800
Doolittle, Emily Lenore	MONTRÉAL	\$750
Dufort, Louis	MONTREAL	\$1,500
Dufour, Sébastien	STE-MARTHE	\$6,000
Dussault, Nathalie	MONTRÉAL	\$5,000
Duval, Jean	STE-JUSTINE-DE-NEWTON	\$5,000
Egan, Coral	MONTRÉAL	\$7,500
Etok, Lydia	MONTRÉAL-NORD	\$1,500
Findeisen, Gerda Nicole	DORVAL	\$3,000
Fortin, Matthieu	MONTRÉAL	\$3,000
Freedman, Lori	MONTRÉAL	\$27,000
Fung, Darren H.	MONTRÉAL	\$750
Gamache, Simon	MONTRÉAL	\$1,500
Gauthier, Johanne	ROSEMÈRE	\$1,500
Gianelli, José-Maria	MONTRÉAL	\$10,000
Gobeil, Gilles	OUTREMONT	\$1,000
Goldstein, Malcolm	MONTREAL	\$9,000
Govindarajan, Vasudevan	GREENFIELD PARK	\$9,500
Grégoire, Gilles	LAVAL	\$7,000
Grenier, Sylvain Robert	MONTRÉAL	\$10,000
Groulx, Jean-François	MONTRÉAL	\$5,000
Guilmette, Hélène	BEAUMONT	\$20,000
Hui, Melissa Ming-Sum	MONTRÉAL	\$1,500
Johnson, Alexander Sasha D.	MONTRÉAL	\$8,500
Klanac, Petar-Kresimir Pierre-K	MONTREAL	\$10,000
Labbé, Pierre	MONTREAL	\$6,000
Labrosse, Diane	MONTREAL	\$9,600
Laflamme, Christiane	MONTRÉAL	\$3,000
Laloux, Philippe	MONTRÉAL	\$7,000
Lambert, Jean-Gabriel	MONTRÉAL	\$8,000
Lambert, Jeannette M.	MONTRÉAL	\$8,000
Lambert, Michel	MONTRÉAL	\$2,000
Lamontagne, Alain	OUTREMONT	\$13,000
Lang, Penny Margaret Elizabeth	MONTREAL	\$13,000
Lanza, Alcides Emigdio	MONTRÉAL	\$1,500
Laplante, Chantale	MONTREAL	\$10,000

Laporte, Jean-François	OUTREMONT	\$3,000
Lauzier, Philippe	MONTRÉAL	\$5,000
Leblanc, Suzie Simone	MONTRÉAL	\$4,500
Légaré, Claude	QUÉBEC	\$7,000
Lemaire, Sophie	MONTRÉAL	\$9,000
Lemieux, Laurence	SAINT-LAURENT	\$8,000
Lemire, Estelle	LORRAINE	\$15,000
Léveillé, Yves	MONTRÉAL	\$12,000
Mativetsky, Shawn Eliot	MONTRÉAL	\$5,000
Miller, Joel	MONTRÉAL	\$7,000
Morin, Eric	QUÉBEC	\$2,000
Njock, Jean Emmanuel Atna	MONTRÉAL	\$14,000
Normandeau, Robert	MONTRÉAL	\$1,500
Oesterle, Michael Fink	MONTRÉAL	\$15,000
Palardy Roger, Danielle	MONTREAL	\$5,000
Palmer, Tena Lesley	MONTRÉAL	\$800
Pappas, Lambroula Maria	MONTRÉAL	\$12,000
Parra-Hernandez, Arturo Julio	MONTRÉAL	\$10,000
Parry, Richard Reed Balderstom	MONTRÉAL	\$500
Pelletier, Marie	MONTRÉAL	\$14,000
Perkin, Miles	MONTRÉAL	\$12,000
Perron, Francis Claude	MONTRÉAL	\$16,000
Planté, Caroline	MONTRÉAL	\$15,000
Plante, Denis	MONTRÉAL	\$5,000
Plante, Gilles Eugène Rémi	MONTRÉAL	\$4,000
Potter, Catherine	MONTRÉAL	\$17,000
Rager, Joshua Glendon	MONTRÉAL	\$6,000
Rénélik, Sara	L'ANNONCIATION	\$15,000
Renzo, Annabelle	MONTRÉAL	\$1,000
Rioux, Maxime Pierre	MONTRÉAL	\$8,000
Ristic, André	MONTRÉAL	\$9,000
Rocque, Julie	MONTRÉAL	\$1,800
Ross, Guy	CAP-ROUGE	\$6,400
Roy, Jocelyne	REPENTIGNY	\$20,000
Rozankovic, Anthony	MONTRÉAL	\$6,000
Saint-Denis, Patrick Nicolas	CHARLESBOURG	\$20,000
San, Eric	MONTRÉAL	\$16,000
Seguin, Ronald S.	MONTREAL	\$10,000
Sène, Senaya Yacine	VERDUN	\$6,000
Simard, Pierre	ROSEMÈRE	\$1,500
Smilovitch, Kenny L.	OUTREMONT	\$7,000
Smith, Tracy Anne Loreen	MONTRÉAL	\$5,000
Soulard, Dominique	MONTRÉAL	\$3,000
Stephens, James	CHELSEA	\$11,000
St-Jean, Claude	MONTREAL	\$5,800
Talpash, Andriy Orest	MONTRÉAL	\$500
Tamblyn, Ian Gordon	CHELSEA	\$4,200
Trudel, Marianne	ST-MICHEL-DE-BELLECHASSE	\$4,000
Vanasse, Jean Gérald	MONTRÉAL	\$3,000
Veille, Amélie	LAVAL	\$6,000
Vollant, Florent	MONTRÉAL	\$4,800
Wallis, Cameron James	VERDUN	\$16,000
Walsh, Thomas Robert	MONTRÉAL	\$3,000
Yaple-Schobert, Derek Samuel	MONTRÉAL	\$6,000
Zamarripa, Miguel Guillermo	MONTRÉAL	\$6,000

<b>Outreach / Promotion de la diffusion</b>		<b>\$29,439</b>
---	--	-----------------

Barnaby, Jeff Lee	MONTRÉAL	\$2,500
Bélanger, Martin	MONTRÉAL	\$2,900
Courtemanche, Gil	MONTRÉAL	\$1,500
Dyachkov, Yegor	MONTRÉAL	\$2,019
Etienne, Gérard	SAINTE-FOY	\$1,200
Kuo, Ching-Hui	MONTRÉAL-NORD	\$1,120
Lapointe, Renée	HULL	\$2,500
Lazare, Joseph Tekaroniaka	KAHNAWAKE	\$2,500
Magnan, Philippe Jacques-Gérard	QUÉBEC	\$2,100
Martel, Yann	MONTRÉAL	\$2,500
Moore, Jeffrey Stewart	VAL-MORIN	\$1,600
Rioux, Vincent	BIC	\$1,300
Rivière, Sylvain	BASSIN	\$2,000
Tautan, George	ILE-BIZARD	\$2,500
Warren, Louise	ST-ALPHONSE	\$1,200

<b>Theatre / Théâtre</b>		<b>\$279,772</b>
--------------------------	--	------------------

Ali Yusuf, Suleikha	MONTRÉAL	\$7,000
Allard, Catherine Isabelle	MONTRÉAL	\$1,000
Archambault, François	MONTRÉAL	\$11,000
Asselin, Jean	MONTRÉAL	\$1,500
Astwood, Laura May	MONTRÉAL	\$500
Bélanger, Hugo	MONTRÉAL	\$2,000
Béliveau, Crystal Nicole	MONTRÉAL	\$688
Billette, Geneviève	MONTREAL	\$1,000
Boileau, Martin	MONTREAL	\$1,500
Bouchard, Reynald Jean Serge	MONTRÉAL	\$7,000
Boudreault, Simon	MONTRÉAL	\$500
Boyd, George Elroy	MONTRÉAL	\$500
Brullemans, Pascal	MONTRÉAL	\$6,400
Chevarie, Pascal	FATIMA	\$8,000
Christodoulou, Stacey Anastassia	MONTRÉAL	\$13,000
Cloutier, Fabien	SAINTE-MARIE	\$1,500
Corbeil, Monique	OTTERBURN-PARK	\$750
Cyr, Marc-Antoine	MONTRÉAL	\$500
Danis, Daniel	FALARDEAU	\$1,000
Ducros, Philippe	MONTREAL	\$1,500
Fordin, Martine	INVERNESS	\$2,000
Franche, Stéphane	MONTRÉAL	\$7,400
Fréchette, Carole	MONTRÉAL	\$1,000
Fuentes-Imbert, Royds	MONTRÉAL	\$1,000
Gaboriau, Linda	MONTRÉAL	\$700
Gaudreault, Gervais	ST-LAMBERT	\$1,500
Gaudreault, Jean-Rock	GREENFIELD PARK	\$2,500
Ghazali, Ahmed	MONTREAL	\$1,000
Gorgos Iovita, Cristina	MONTREAL	\$7,000
Gurik, Robert	OUTREMONT	\$100
Haché, Emma	MONTRÉAL	\$9,000
Harrisson, Sébastien	MONTRÉAL	\$7,000
Hubert, Isabelle	QUÉBEC	\$1,000
Jean, André	CAP-ROUGE	\$7,000
Jean, Diane	MONTRÉAL	\$1,000
Jimenez, Emanuelle	MONTRÉAL	\$7,445
Lambert, Ann	MONTRÉAL	\$1,000
Languirand, Jacques	WESTMOUNT	\$1,000

Lavallée, Alain	MONTRÉAL	\$3,500
Lavigne, Louis-Dominique Joseph Jacques	MONTRÉAL	\$16,500
Lebeau, Suzanne Isabelle Marie	SAINT-LAMBERT	\$15,000
LeBlanc, Christian	MONTRÉAL	\$12,000
Leblanc, Isabelle	RAWDON	\$10,000
Monty, Francis	MONTRÉAL	\$14,500
Mroz, Daniel Charles	MONTRÉAL	\$500
Nadeau, Jean-François	MONTRÉAL	\$9,000
Perreault, Marilyn	MONTRÉAL	\$1,000
Pomerlo, Marcel	MONTRÉAL	\$100
Psenak, Stefan Gabriel	GATINEAU	\$8,000
Reid, Robert Gérard	MONTRÉAL	\$750
Roy, Lise	MONTREAL	\$4,500
Séguin, Angèle Monique	ROCK-FOREST	\$2,500
Sioui Durand, Yves	MONTRÉAL	\$1,000
Snell, Jerry Allan	MONTRÉAL	\$1,500
Stetson, Kent Ernest	MONTRÉAL	\$13,000
Terreault, Olivier-Hugues	TROIS-RIVIÈRES	\$500
Theodore, Robert Bobby	MONTRÉAL	\$650
Thériault, Marcel	MONTRÉAL	\$8,000
Tremblay, Érika	MONTRÉAL	\$8,000
Tremblay, Michel	MONTRÉAL	\$750
Trudeau, Jacques	MONTRÉAL	\$1,000
Vandal, Bernard	MONTRÉAL	\$1,000
Varma, Rahul	MONTRÉAL	\$2,000
Veilleux, Isabelle	MONTRÉAL	\$1,500
Vézina, Christian	ST-FRANÇOIS-D'ORLÉANS	\$7,000
von den Steinen, Jesko Karsten	MONTRÉAL	\$10,539

#### Visual Arts / Arts visuels

**\$1,258,850**

Abeijon, Alfredo	MONTRÉAL	\$8,000
Alloucherie, Jocelyne Marie-Claire	MONTRÉAL	\$34,000
André, Anne-Marie	SEPT-ÎLES	\$20,000
Anhang, William	MONTRÉAL	\$2,500
Armata, Ludmila Marcjanna	MONTRÉAL	\$1,000
Audet, Georges	MONTRÉAL	\$15,000
Baghaeian, Mahmoud	MONTRÉAL	\$2,500
Baier, Nicolas Kurt	MONTRÉAL	\$1,500
Baillargeon, Annie	QUÉBEC	\$7,000
Barrette, André	Québec	\$2,000
Baxter, Bonnie Jean	VAL-DAVID	\$1,000
Beauséjour, Mathieu	MONTRÉAL	\$23,100
Béliveau, Stéphanie	MONTRÉAL	\$22,000
Bérubé, Louise Marie Thérèse Hélène	MONTRÉAL	\$2,500
Bérubé, Patrick	MONTRÉAL	\$9,000
Bilodeau, Jasmin	QUÉBEC	\$9,000
Bodmer, Catherine	MONTREAL	\$8,000
Boileau, Caroline	MONTREAL	\$9,000
Bourdeau, Martin	MONTRÉAL	\$9,000
Campbell, Jennifer Elizabeth	MONTRÉAL	\$9,000
Cardinal, Eric	RICHMOND	\$7,000
Catchlove, Lucinda	MONTRÉAL	\$24,000
Chabot, Stéphanie Monique	MONTRÉAL	\$500
Cohen, Lynne Gail	MONTREAL	\$1,500
Corbeil, Daniel	MONTRÉAL	\$25,000
Corbeil, Jasmin	MONTRÉAL	\$1,500
Cormier, Claude	MONTRÉAL	\$1,000

Dallaire, Numa	MONTRÉAL	\$8,000
De Blois, Nathalie	MONTRÉAL	\$10,500
de Gaulejac, Clément	MONTRÉAL	\$8,000
De Lafontaine, Elyse	MONTRÉAL	\$1,500
Derouin, René	VAL-DAVID	\$2,000
Dorion, Pierre Antonio	MONTRÉAL	\$34,000
Douyon, Marie-Denise	MONTRÉAL	\$1,000
Doyon, Mathieu	QUÉBEC	\$1,500
Du, Leng Sang	MONTRÉAL	\$2,500
Duval, Renée	MONTREAL	\$750
Ekstedt, Dennis Allen	MONTRÉAL	\$750
Espana Keller, Juliana	MONTRÉAL	\$2,000
Farley, Denis Réjean Joseph	MONTRÉAL	\$25,000
Forster, Andrew Edward	MONTREAL	\$23,500
Fournier, Jacques	MONTRÉAL	\$15,500
Fuglem, Karilee Kim	MONTRÉAL	\$25,000
Gagnon, Yechel Dominique	LONGUEUIL	\$9,000
Galvin, Terrance Gerard	MONTREAL	\$1,000
Gardiner-Grey, Nancianne	KANGIRSUK	\$13,000
Gauthier, Jean-Pierre	MONTREAL	\$25,000
Giguère, Sébastien	ST-SYLVESTRE	\$5,000
Gilbert, Chantal	QUÉBEC	\$34,000
Gilbert, Frédéric	FALARDEAU	\$15,000
Giraud, Laetitia	MONTRÉAL	\$3,000
Grande, John Kinnear	MONTRÉAL	\$750
Griffith, Colwyn Bernard	GATINEAU	\$1,000
Guévin, Karina Marie-France	MONTRÉAL	\$7,000
Hayeur, Isabelle Magdal	MONTREAL	\$1,500
Hoffmann, Bettina Christine	MONTRÉAL	\$26,500
Johnstone, Lesley	MONTRÉAL	\$25,000
Kneubühler, Thomas	MONTRÉAL	\$9,000
Kopecki, Branka	QUÉBEC	\$9,000
Lacasse, Patric	MONTREAL	\$9,000
Lafargue, Jacky Georges	MONTRÉAL	\$21,000
Lalic, Manuela Jacqueline	MONTRÉAL	\$2,000
Larivée, Francine	OUTREMONT	\$1,500
Laverdière, Nicolas	QUÉBEC	\$5,000
Licha, Emanuel	MONTREAL	\$25,000
Litherland, Paul Henry	MONTRÉAL	\$24,000
Lyons, Tanya May	MONTRÉAL	\$12,000
Marier, Elisabeth Camille	MONTRÉAL	\$1,500
Marois, Marcel André	QUÉBEC	\$28,000
Martel, Richard	QUÉBEC	\$2,000
Matlabi, Afshin	MONTRÉAL	\$7,000
McFarlane, Scott Toguri	WESTMOUNT	\$25,000
Mehaffey, Derek Shamus	MONTRÉAL	\$1,500
Middlemiss, Nicole Danielle	MONTRÉAL	\$9,000
Miller, Shelley Mari Angela	MONTREAL	\$6,000
Moore, David Cecil Thomas	ST-DENIS-SUR-RICHELIEU	\$15,000
Olson, Daniel Leigh	MONTRÉAL	\$34,000
Paré, André-Louis	MONTREAL	\$1,500
Peich, Francesc	MONTREAL	\$1,000
Pellerin, Josée Line	MONTRÉAL	\$17,000
Pelletier, Sonia	MONTREAL	\$1,500
Pilon, Carole	MONTRÉAL	\$15,000
Poissant, Gilbert	MONT SAINT-HILAIRE	\$1,500
Portolese, Marisa	MONTREAL	\$1,000
Prior, John James Frederick	MONTRÉAL	\$9,000

Rainville-Pitt, Bertrand	MONTRÉAL	\$16,000
Restikian, Jacko	MONTRÉAL	\$1,500
Rewakowicz, Ana Emilia	MONTREAL	\$9,000
Rivest, Simon	QUÉBEC	\$1,500
Roy-Bois, Samuel	CHARNY	\$9,000
Ruschiensky, Carmen	LACHINE	\$25,000
Sanchez, Carlos Juan	MIRABEL	\$1,500
Sanchez, Jason Alexander	MONTRÉAL	\$1,500
Santerre, Bruno	RIMOUSKI	\$25,000
Savoie, Maurice Michel	LONGUEUIL	\$34,000
Scholes, Douglas Clarke	MONTRÉAL	\$9,000
Séguin, Marc	HEMMINGFORD	\$16,000
Soucy, Jean-Jules	LA BAIE	\$25,000
St. Michael, Natasha Elena	MONTRÉAL	\$9,000
Stephens, Eric Justin	OUTREMONT	\$8,000
Stephenson, Barbara Marie Elizabeth	MONTRÉAL	\$1,000
Stevenson, Sarah Penelope Ann	MONTRÉAL	\$24,000
Tam, Karen	MONTRÉAL	\$7,000
Todd, Barbara Ann	WESTMOUNT	\$34,000
Trahan, Carl Wilfrid	MONTRÉAL	\$25,000
Tremblay, Élène	OTTERBURN-PARK	\$22,000
Venne, Henri	MONTREAL	\$15,000
Werner, Janet R.	OUTREMONT	\$14,000
Wong, Karen	MONTRÉAL	\$23,000
Wozniakowska, Kamila Elzbieta	MONTRÉAL	\$25,000

**Writing and Publishing / Lettres et édition**

**\$1,076,700**

Abley, Mark James Chapman	POINTE-CLAIRE	\$20,000
Acquelin, José Jacques Pierre	MONTRÉAL	\$20,000
Aitken, William Allen	MONTRÉAL	\$20,000
Anderson, Fortner William	MONTRÉAL	\$9,000
Barbe, Jean	MONTRÉAL	\$17,000
Beauchamp, Hélène Marthe	MONTRÉAL	\$14,000
Beauchemin, Jean-François	SAINTE-ANNE-DES-LACS	\$20,000
Beaulieu, Alain	QUÉBEC	\$20,000
Bédard, Jean Marie	ST-FABIEN	\$20,000
Beddiari, El Khalfa Salah	MONTRÉAL	\$18,000
Bergeron, David	MONTRÉAL	\$18,000
Bergeron, Jean-Philippe	MONTRÉAL	\$10,000
Bissonnette, Thierry	QUÉBEC	\$10,000
Blomgren, Lance David	MONTRÉAL	\$750
Boisvert, Jocelyn Guy Stéphane	HAVRE AUX MAISONS	\$8,000
Bourdon, Robert	MONT-LAURIER	\$1,000
Bouyoucas, Pan	MONTRÉAL	\$15,000
Brossard, Nicole Renée	OUTREMONT	\$1,000
Catalano, Francis	MONTRÉAL	\$20,000
Charbonneau, Claudette Marie	QUÉBEC	\$20,000
Chatel, Jean-Marc	LAVAL-OUEST	\$2,500
Coppens, Carle Édouard	MONTRÉAL	\$18,000
Croteau, Marie-Danielle	QUÉBEC	\$12,000
Delafontaine, Marc Joseph Roger	SHERBROOKE	\$10,000
Denis, Alain	MONTRÉAL	\$10,000
Desautels, Denise	MONTRÉAL	\$20,000
Desjardins, Martine	MOUNT-ROYAL	\$20,000
Diamond, Lynn	MONTRÉAL	\$20,000
Dupuis-Déri, Francis Louis-Maximilie	MONTRÉAL	\$20,000
Durand, Monique J.	MONTRÉAL	\$21,500

Ferrier, Ian Ilay Charles	MONTRÉAL	\$7,500
Filion, Nicole	ST-ALEXIS-DE-MATAPÉDIA	\$20,000
Fourlanty, Eric	MONTRÉAL	\$10,000
Gagnon, Marie Odette	LAVAL	\$13,000
Galouchko, Annouchka Anne	DORION	\$19,000
Gaulin, Philippe	L'ILE-BIZARD	\$10,000
Gingras, Charlotte Marie Renée	MONTRÉAL	\$12,000
Gosselin, Yves	MONTRÉAL	\$20,000
Gravel, Elise	MONTRÉAL	\$11,000
Grondin, Bernard	LA MALBAIE	\$1,500
Hays, Matthew John	MONTRÉAL	\$10,000
Jenkins, Philip Robert	CHELSEA	\$20,000
Jourdain, Marie	SEPT-ÎLES	\$10,000
Jutras-Tarakdjian, Christine	QUÉBEC	\$10,000
Kaslik, Ibolya Emma	MONTRÉAL	\$750
Kattan, Naïm	MONTRÉAL	\$1,000
Labine, Marcel Joseph Georges	MONTRÉAL	\$20,000
Lafrance, Pierre-Luc	SAINTE-FOY	\$10,000
Lamarre, André	ST-ALPHONSE	\$6,000
Lemelin, André	MONTRÉAL	\$9,000
Lemieux, Jean	QUÉBEC	\$1,000
Letarte, Geneviève	MONTRÉAL	\$15,000
L'Heureux, Claudette	MONTRÉAL	\$9,600
Longchamps, Renaud	ST-ÉPHREM-DE-BEAUCE	\$20,000
Malla, Pasha	MONTRÉAL	\$750
Marchand, Clément	TROIS-RIVIERES	\$20,000
Massie, Jean-Marc	MONTRÉAL	\$1,500
Matte, Hélène Marie-Eve	QUÉBEC	\$3,600
Maxime, Lili	KATEVALE	\$10,000
Mestokosho, Rita	EKUANITSHIT	\$1,500
Mihali-Traistaru, Felicia	LAVAL	\$10,000
Monette, Hélène	MONTRÉAL	\$20,000
Mongrain, Serge	TROIS-RIVIÈRES	\$20,000
Morali, Laure	MONTRÉAL	\$18,000
Morisset, Micheline	POINTE-AU-PERE	\$19,000
O'Hara, Alexis Marie	MONTRÉAL	\$11,000
Ollmann, Joseph Dennis	MONTRÉAL	\$10,000
O'Neill, Heather Jane	MONTRÉAL	\$10,000
Paiement, Claude	LAVAL	\$8,000
Pedneault, Hélène	ST-ZÉNON	\$20,000
Pelletier, Marthe	OUTREMONT	\$12,000
Pinard Saint-Pierre, Fabrice	OUTREMONT	\$10,000
Poloni, Philippe A.	MONTRÉAL	\$20,000
Pozier, Bernard Joseph Pierre	OUTREMONT	\$1,000
Regimbald, Manon	MONTRÉAL	\$5,000
Robert, Sylvain	MONTRÉAL	\$10,000
Rothman, Claire	MONTRÉAL	\$750
Rousseau Peter, Michèle Geneviève	MANSONVILLE	\$4,000
Sage, Richard	STE-FAMILLE	\$1,500
Saint-Cerny, Anne-Marie	BOUCHERVILLE	\$10,000
Santana, Assar-Mary	MONTRÉAL	\$16,000
Scott, Gail Darlene	MONTRÉAL	\$500
Singh, Jaspreet	MONTRÉAL	\$500
Soucy, Gaétan	LONGUEUIL	\$1,500
Thériault, Denis G.	VERDUN	\$10,000
Thomas, Stephen Emerson	LA SALLE	\$8,000
Todd, Jack Edwin	GREENFIELD PARK	\$10,000
Valiquette, Éric	GATINEAU	\$10,000

Varin, Claire Jacinthe	LAVAL-DES-RAPIDES	\$20,000
Vincelette, Mélanie	MONTRÉAL	\$10,000
Warren, Louise	ST-ALPHONSE	\$2,500
Weber, Lori Maria	POINTE-CLAIRE	\$10,000
Yanofsky, Joel Victor	MONTREAL	\$18,000

**Total Quebec Grants to Individual artists, 2004-2005:**

**Subventions totales octroyées aux artistes individuels du Québec, 2004-2005: \$6,696,371**

**Grants to Arts Organizations / Subventions aux organismes artistiques**

**Aboriginal Arts Secretariat / Secrétariat des arts autochtones \$58,500**

Alliance des artisans Pekuakamiulnuatsh	MASHTEUATSH	\$20,000
Andicha n'de Wendat	WENDAKE	\$20,000
Les Promotions Innu Nikamu Inc.	MALIOTENAM	\$2,500
Terres en vues, société pour la diffusion de la culture autochtone	MONTREAL	\$16,000

**Dance / Danse \$4,580,645**

Ah Ha Productions Inc.	MONTRÉAL	\$4,000
Ballet Flamenco Arte de Espana	MONTRÉAL	\$5,000
Bouge de là inc.	MONTREAL	\$27,200
Bourane	MONTRÉAL	\$25,400
Carré des Lombes	MONTRÉAL	\$106,000
Centennial Theatre	SHERBROOKE	\$14,000
Centre des arts de la scène Pauline Julien	SAINTE-GENEVIÈVE	\$11,000
Cercle d'expression artistique Nyata Nyata	MONTRÉAL	\$70,000
Circuit Est	MONTRÉAL	\$40,000
Coleman & Lemieux Inc.	SAINT-LAURENT	\$25,000
Compagnie de danse L'Astragale	TROIS-RIVIÈRES	\$25,000
Compagnie de Danse Par B.L.eux	MONTRÉAL	\$55,000
Compagnie FLAK	MONTREAL	\$71,000
Corpuscule Danse	MONTRÉAL	\$20,000
Création caféine	MONTREAL	\$16,000
Création Danse Lynda Gaudreau	MONTRÉAL	\$120,000
Daniel Léveillé Nouvelle Danse inc.	MONTREAL	\$23,500
Danse-Cité Inc.	MONTRÉAL	\$94,000
Diagramme gestion culturelle	MONTRÉAL	\$86,000
Dulcinée Langfelder & Cie	MONTRÉAL	\$60,000
Et Marianne et Simon	MONTRÉAL	\$3,000
Festival International de Danse Encore	TROIS-RIVIERES	\$17,400
Fondation Jean-Pierre Perreault	MONTRÉAL	\$237,395
Fortier Danse-Création	MONTRÉAL	\$143,800
Jocelyne Montpetit Danse	OUTREMONT	\$30,000
La Compagnie Marie Chouinard	MONTREAL	\$235,000
La danse sur les routes du Québec	MONTRÉAL	\$11,850
La La La (Human Steps)	MONTRÉAL	\$325,000
La Rotonde	QUÉBEC	\$16,000
L'Agora de la danse	MONTRÉAL	\$30,000
Le Fils D'Adrien Danse	QUÉBEC	\$56,000
Les Ballets Jazz de Montréal	MONTREAL	\$143,500
Les Grands Ballets Canadiens	MONTRÉAL	\$1,092,000
Les Productions Memoranda	MONTRÉAL	\$20,000
Les Productions Trial and Eros	MONTRÉAL	\$23,000
Louise Bédard Danse Inc.	MONTRÉAL	\$88,000
Lucie Grégoire Danse	MONTRÉAL	\$31,600
Margie Gillis Dance Foundation/ Fondation de danse Margie Gillis	MONTRÉAL	\$96,400



Montréal Danse	MONTREAL	\$177,000
O Vertigo danse Inc.	MONTRÉAL	\$240,000
Pierre-Paul Savoie Danse	MONTRÉAL	\$50,000
Productions Cas Public	MONTRÉAL	\$96,200
Regroupement québécois de la danse	MONTRÉAL	\$94,000
Schème Danse	CHICOUTIMI	\$12,000
Sinha Danse	MONTRÉAL	\$62,800
Studio 303	MONTRÉAL	\$34,000
Sursaut Inc.	SHERBROOKE	\$60,000
Suzanne Miller & Allan Paivio Productions	MONTRÉAL	\$25,000
Sylvain Émard Danse	MONTRÉAL	\$94,000
Système D	MONTRÉAL	\$3,600
Tangente, Inc.	MONTRÉAL	\$4,000
Théâtre La Chapelle	MONTRÉAL	\$28,000
Tusket Dance	MONTRÉAL	\$22,000
Usine C	MONTREAL	\$10,000
Van Grimde Corps Secrets	MONTRÉAL	\$60,000
Zeugma, Collectif de Folklore Urbain	MONTRÉAL	\$10,000

<b>Director of the Arts Division / Directeur de la Division des arts</b>		<b>\$313,012</b>
--	--	------------------

Alchimies, Créations et Cultures	MONTRÉAL	\$6,000
Centre des auteurs dramatiques	MONTRÉAL	\$1,500
Chambre amie	MONTRÉAL	\$9,110
Coleman & Lemieux Inc.	SAINT-LAURENT	\$68,000
Collectif Afric América	OUTREMONT	\$7,000
Collectif d'Écrivains de Lanaudière	SAINT-CHARLES-BORROMÉE	\$10,000
Constantinople	MONTRÉAL	\$2,000
ELAN (the English Language Arts Network)	MONTRÉAL	\$20,000
Fondation Metropolis Bleu	MONTRÉAL	\$3,000
Galerie F.M.R.	MONTRÉAL	\$15,000
Innalik Puppetry and Mask Troupe	INUKJUAK	\$6,000
La chambre blanche	QUÉBEC	\$5,000
Le Petit théâtre de Sherbrooke	SHERBROOKE	\$5,500
Les Filles électriques	MONTRÉAL	\$1,500
MAI Montréal, arts interculturels	MONTREAL	\$10,000
Maison des jeunes "Le Boum"	BEDFORD	\$20,000
ManiganSes Festival international des arts de la marionnette	JONQUIÈRE	\$1,700
Masques	MONTRÉAL	\$2,000
Montréal Danse	MONTREAL	\$2,600
Musée national des beaux-arts du Québec	QUÉBEC	\$10,000
Productions Littorale	SHERBROOKE	\$1,500
Productions Nathalie Derome	MONTRÉAL	\$2,000
Québec Community Groups Network	SILLERY	\$20,000
Services Educatifs de Wendake	VILLAGE-DES-HURONS	\$15,000
Société des Nuits d'Eastman	EASTMAN	\$10,000
Solid State Breakdance Collective	MONTRÉAL	\$1,800
Studio XX	MONTRÉAL	\$2,000
Sursaut Inc.	SHERBROOKE	\$8,000
Teesri Duniya Theatre	MONTRÉAL	\$13,300
The Saidye Bronfman Centre for the Arts - Yiddish Theatre	MONTRÉAL	\$10,000
Théâtre de l'Opsis Inc.	MONTRÉAL	\$1,700
Théâtre du Gros Mécano	QUÉBEC	\$4,000
Théâtre Le Clou	MONTRÉAL	\$11,000
Théâtre Motus	OTTERBURN-PARK	\$6,802

<b>Director's Office / Bureau de Directeur</b>		<b>\$5,000</b>
HEC Montréal, Chaire de gestion des arts	MONTRÉAL	\$5,000
<b>Endowments &amp; Prizes / Prix et dotations</b>		<b>\$155,500</b>
Association internationale du théâtre pour l'enfance et la jeunesse	MONTRÉAL	\$50,000
Atelier Build	MONTRÉAL	\$50,000
Choeur de chambre de Rimouski	RIMOUSKI	\$2,000
École nationale de théâtre du Canada	MONTRÉAL	\$10,000
Jocelyne Montpetit Danse	OUTREMONT	\$8,000
L'académie québécoise du théâtre	MONTRÉAL	\$5,000
Le Lieu, Centre en art actuel - Les Editions Intervention Inc.	QUÉBEC	\$12,000
Théâtre Le Clou	MONTRÉAL	\$10,000
Usine C	MONTRÉAL	\$8,500
<b>Equity / Équité</b>		<b>\$180,000</b>
Black Theatre Workshop	MONTRÉAL	\$30,000
Cercle d'expression artistique Nyata Nyata	MONTRÉAL	\$30,000
Éditions du CIDIHCA	MONTRÉAL	\$30,000
Foreign Ghosts Society Inc.	MONTRÉAL	\$30,000
Productions Twiga	SAINT-HUBERT	\$30,000
Teesri Duniya Theatre	MONTRÉAL	\$30,000
<b>Inter-Arts Office / Bureau inter-arts</b>		<b>\$505,000</b>
4D art Lemieux/Pilon	MONTREAL	\$52,000
Alchimies, Créations et Cultures	MONTRÉAL	\$15,000
ARGGL	MONTRÉAL	\$10,000
ATSA	MONTREAL	\$38,000
Centre d'artistes Caravansérail	RIMOUSKI	\$5,000
Centre d'artistes Vaste et Vague	CARLETON	\$4,000
Centre des artistes en arts visuels de l'Abitibi-Témiscamingue	ROUYN-NORANDA	\$15,000
Cirque Éloize	MONTRÉAL	\$20,000
Dare-Dare, centre de diffusion d'art multidisciplinaire de Montréal	MONTRÉAL	\$22,000
Dazibao, centre d'animation et d'exposition photo	MONTRÉAL	\$10,000
Esse, Arts et opinions	MONTRÉAL	\$4,500
Festival de théâtre de rue de Shawinigan	SHAWINIGAN	\$19,000
Festival international de théâtre jeune public	MONTRÉAL	\$15,000
Folie/Culture	QUÉBEC	\$30,000
Fondation Derouin	VAL-DAVID	\$15,000
Fondation des Jardins de Métis	GRAND-METIS	\$10,000
Foreign Ghosts Society Inc.	MONTRÉAL	\$15,000
Kondition Pluriel	MONTRÉAL	\$27,000
Les Productions Recto-Verso	QUÉBEC	\$56,000
Maximum 90	CARLETON	\$9,000
Maximum 90	CARLETON	\$10,000
Productions Nathalie Derome	MONTRÉAL	\$41,000
Studio 303	MONTRÉAL	\$9,500
Théâtre La Chapelle	MONTRÉAL	\$15,000
Théâtre Le Pont Bridge	MONTRÉAL	\$23,000
Tumbuktu, Les Transarts Africains	SAINT-HUBERT	\$15,000
<b>Media Arts / Arts médiatiques</b>		<b>\$2,323,950</b>
Antitube	Québec	\$33,000
Assoc. de création et diffusion sonores et électronique Avatar	QUÉBEC	\$100,950

Centre de production Daïmon	GATINEAU	\$48,000
Champ Libre	MONTRÉAL	\$18,000
Cinéma Libre	MONTRÉAL	\$122,000
Cinéma Parallèle	MONTREAL	\$26,000
Cinémathèque québécoise	MONTRÉAL	\$184,500
Cinésalon Collective	MONTRÉAL	\$12,000
Collective Dock-n-Squat	MONTRÉAL	\$12,000
Conseil Québécois des arts médiatiques	MONTRÉAL	\$18,000
Coop vidéo de Montréal	MONTRÉAL	\$15,000
Corporation du Wapikoni Mobile	SAINT-LAURENT	\$10,000
Diffusions gaies et lesbiennes du Québec	MONTREAL	\$25,000
Festival du nouveau cinéma de Montréal	MONTREAL	\$50,000
Festival International du Film sur l'Art	MONTRÉAL	\$39,000
Filmmaker's Association Of Visible and Ethnic Minorities	MONTRÉAL	\$2,200
Galerie Séquence	CHICOUTIMI	\$15,000
Groupe Intervention Vidéo	MONTRÉAL	\$64,000
Groupe Molior	OUTREMONT	\$17,000
Groupe Territoire Culturel	STE-ÉMÉLIE-DE-L'ÉNERGIE	\$25,000
Igloolik Isuma Productions	MONTRÉAL	\$32,000
Independent Media Arts Alliance	MONTRÉAL	\$110,000
KINO 00	MONTRÉAL	\$13,000
La Bande Vidéo	QUÉBEC	\$66,000
Le Vidéographe inc.	MONTRÉAL	\$264,500
Les Films de l'Autre inc.	MONTREAL	\$30,000
Les productions Caravane Films	CHICOUTIMI	\$34,000
Les Productions Recto-Verso	QUÉBEC	\$20,000
Les Rendez-vous du Cinéma Québécois	MONTRÉAL	\$50,000
Main Film Inc.	MONTRÉAL	\$110,000
Mutek	MONTRÉAL	\$90,000
Oboro	MONTRÉAL	\$165,000
Observatoire du documentaire	MONTRÉAL	\$10,000
Occurrence, espace d'art et d'essai contemporains	MONTRÉAL	\$15,000
Paraloeil	RIMOUSKI	\$49,000
Perte de Signal	MONTRÉAL	\$11,300
PRIM Centre d'arts médiatiques	MONTRÉAL	\$82,500
Rencontres internationales du documentaire de Montréal	MONTRÉAL	\$25,000
Société des arts technologiques	MONTREAL	\$32,500
Spirafilm	Québec	\$67,500
Studio XX	MONTRÉAL	\$153,000
Vidéo Femmes	QUÉBEC	\$57,000

<b>Music / Musique</b>		<b>\$6,652,700</b>
------------------------	--	--------------------

Alchimies, Créations et Cultures	MONTRÉAL	\$27,000
Allakomi enr.	MONTREAL	\$33,000
Arsenal à musique	MOUNT-ROYAL	\$45,500
Assoc. pour la création et la recherche électroacoustiques du Québec	MONTRÉAL	\$65,000
Baratte à Beurre	ST-VALÉRIEN-DE-RIMOUSKI	\$4,800
Batinses	QUÉBEC	\$4,000
Bernard Primeau et le Montréal Jazz Ensemble	MONTRÉAL	\$25,500
Besh o droM	MONTRÉAL	\$28,000
Bouge de là inc.	MONTREAL	\$9,000
Boulev'Art	QUÉBEC	\$22,000
Bradyworks	MONTREAL	\$5,100
Canadian Electroacoustic Community	MONTRÉAL	\$4,000
Carrefour mondial de l'accordéon à Montmagny	MONTMAGNY	\$5,000
Chants libres	MONTRÉAL	\$95,000
Charbonniers de L'Enfer	MONTRÉAL	\$3,500

Choeur les Rhapsodes Inc.	QUÉBEC	\$1,500
Christine Jensen Large Ensemble	MONTREAL	\$30,000
Clavecin en Concert	SAINT-LAURENT	\$9,500
Codes d'Accès	MONTRÉAL	\$17,000
Compagnie musicale La Nef	MONTREAL	\$23,000
Concerts Lachine Inc.	LACHINE	\$5,000
Concerts M	MONTRÉAL	\$24,100
Concerts symphoniques de Sherbrooke Inc.	SHERBROOKE	\$13,500
Consultart Pierre Bertrand Inc.	VERCHÈRES	\$19,000
Coup de Coeur Créole	MONTRÉAL	\$6,000
Coups de théâtre	MONTRÉAL	\$15,000
DAME	MONTREAL	\$60,200
Denis Plante et le Quatuor Racines	MONTRÉAL	\$8,000
Diffusion i média	MONTRÉAL	\$92,000
Diouf	MONTRÉAL	\$31,000
Disques Atma Records Inc.	OUTREMONT	\$11,000
Docteur Ménard et Docteure Gauthier	MONTRÉAL	\$1,500
Domaine Forget de Charlevoix Inc.	ST-IRÉNÉE	\$10,000
Double Duo Plus	MONTRÉAL	\$7,500
Effendi Jazz Lab	MONTRÉAL	\$7,000
Effendi Records	MONTRÉAL	\$78,000
Ensemble Anonymus	QUÉBEC	\$11,500
Ensemble Cantabile	MONTRÉAL	\$2,200
Ensemble Contemporain de Montréal	MONTRÉAL	\$133,800
Ensemble de flûtes Alizé	MONTREAL	\$11,000
Ensemble INTAKTO	MONTRÉAL	\$15,000
Ensemble Kore	MONTREAL	\$12,000
Ensemble Les Boréades de Montréal	LACHINE	\$43,000
Ensemble Lhasa de Sela	MONTRÉAL	\$13,000
Ensemble Mozaïka	SAINT-NICOLAS	\$10,500
Ensemble Pro Musica de l'Outaouais	GATINEAU	\$6,000
Ensemble Strada	QUÉBEC	\$18,500
Erreur de Type 27	CAP-ROUGE	\$6,500
Espaces Sonores Illimités	MONTRÉAL	\$3,700
Ferrobaci	MONTRÉAL	\$4,000
Festival de Musique Sacrée de l'Outaouais	HULL	\$3,500
Festival des musiques de création du Saguenay-Lac-Saint-Jean	JONQUIERE	\$16,500
Festival des Musiques Sacrées de Québec	QUÉBEC	\$10,000
Festival d'été international de Québec	QUÉBEC	\$15,000
Fleming Artists Management	MONTREAL	\$25,000
Fondation de la Chapelle historique du Bon-Pasteur	MONTRÉAL	\$14,500
François Bourassa Ensemble	MONTREAL	\$10,000
François Marcaurette Quartet	MONTREAL	\$5,000
Galant tu perds ton temps	MONTRÉAL	\$10,000
Genticorum	MONTRÉAL	\$24,600
Gina Brault Impresaria	MONTRÉAL	\$10,000
Groupe Jorane	MONTRÉAL	\$12,000
Groupe Pierre Lapointe	MONTRÉAL	\$4,000
H'SAO	MONTRÉAL-NORD	\$42,500
Idées Heureuses	MONTRÉAL	\$31,000
Innovations en concert	MONTREAL	\$30,000
Jeunesses musicales du Canada	MONTRÉAL	\$260,000
Joshua Rager Group	MONTRÉAL	\$10,500
Juan Jose Carranza Groupe	MONTRÉAL	\$9,000
Julie Lamontagne Trio	MONTRÉAL	\$10,000
Kiosque à musique	MONTRÉAL	\$24,700
Kleztory	MONTRÉAL	\$4,000
Kleztory	ST-CHARLES-SUR-RICHELIEU	\$3,800

Kondition Pluriel	MONTRÉAL	\$7,500
La chambre blanche	QUÉBEC	\$3,000
Lanaudière : Mémoire et Racines	JOLIETTE	\$10,000
Latitude 45, Arts Promotion	MONTRÉAL	\$25,000
Le Chien qui Chante	MONTRÉAL	\$20,000
Le vent du nord	VERCHÈRES	\$13,000
L'Ensemble Arion	MONTREAL	\$57,000
Les Productions Percu-Phonie	RICHELIEU	\$8,000
Les Violons du Roy	QUÉBEC	\$175,300
L'Opéra de Montréal	MONTRÉAL	\$682,000
Masques	MONTRÉAL	\$9,900
Mauvais Sort	ST-ROMUALD-D'ETCHEMIN	\$4,600
McGill Chamber Orchestra	MONTRÉAL	\$34,500
Meduse	MONTRÉAL	\$6,300
Mes Aïeux	SAINT-MATHIAS-SUR- RICHELIEU	\$4,900
Michel Donato and James Gelfand Duo	MONTRÉAL	\$9,000
Montreal Baroque Inc.	MONTRÉAL	\$12,000
Moulin à Musique	MONTRÉAL	\$12,000
Musica Orbium	GREENFIELD PARK	\$1,500
Musique Multi-Montréal	MONTRÉAL	\$25,000
Musiques Itinérantes MI Itée	MONTRÉAL	\$6,000
Mutek	MONTRÉAL	\$16,000
NOMA	MONTRÉAL	\$29,800
Nouvel Ensemble à Cordes	CHARNY	\$6,000
Nouvel Ensemble Moderne (NEM)	MONTRÉAL	\$118,200
Ombù Productions Inc.	MONTRÉAL	\$13,000
One Up One Down	VERDUN	\$9,000
Opéra de Québec	QUÉBEC	\$82,000
Opéra- Théâtre de Rimouski inc.	RIMOUSKI	\$4,000
Orchestre de chambre I Musici de Montréal	MONTRÉAL	\$170,000
Orchestre métropolitain du Grand Montréal	MONTREAL	\$95,000
Orchestre Symphonique de Laval	LAVAL	\$27,500
Orchestre Symphonique de Longueuil	LONGUEUIL	\$35,000
Orchestre symphonique de Montréal	MONTRÉAL	\$1,595,000
Orchestre symphonique de Québec	QUÉBEC	\$672,000
Orchestre symphonique de Trois-Rivières	TROIS-RIVIÈRES	\$67,000
Orchestre symphonique du Saguenay- Lac-Saint-Jean Inc.	CHICOUTIMI	\$65,000
Paraloeil	RIMOUSKI	\$3,500
Pentaèdre quintette à vent	MONTRÉAL	\$16,500
Perdu l'Nord	MONTRÉAL	\$6,500
Productions Art and Soul	MONTRÉAL	\$4,000
Productions Plateforme Inc.	VICTORIAVILLE	\$25,000
Productions SuperMusique	MONTREAL	\$68,100
Quartango	MONTRÉAL	\$7,000
QUASAR	MONTREAL	\$33,600
Quatuor Alcan	CHICOUTIMI	\$16,700
Quatuor Bozzini	MONTREAL	\$13,900
Quatuor de Saxophones Nota Bene	LONGUEUIL	\$4,000
Quatuor Molinari	MONTRÉAL	\$18,000
Radical 3	MONTRÉAL	\$5,000
Remi Bolduc Jazz Ensemble	MONTRÉAL	\$5,000
Réseaux des arts médiatiques	MONTRÉAL	\$34,500
Sax-O-Matic	SAINTE-FOY	\$5,000
Sinfonia de Lanaudière	SAINT-SULPICE	\$10,000
Société d'arts lyriques du Royaume	CHICOUTIMI	\$7,000
Société de musique contemporaine du Québec	MONTRÉAL	\$196,000
Société de musique de chambre de Québec	QUÉBEC	\$6,000
Societe des Arts Libres et Actuels	MONTRÉAL	\$8,000

Soirées de Musique Fraîche	QUÉBEC	\$5,500
St. Lawrence Choir	MONTRÉAL	\$7,000
Steel Rail	MONTRÉAL	\$900
Studio de musique ancienne de Montréal	MONTRÉAL	\$40,000
Taima Project	MONTRÉAL	\$14,500
Technot Montreal	MONTRÉAL	\$3,000
The Malvinas	WAKEFIELD	\$3,000
Théâtre Buzz Cuivres Farfelus	MONTRÉAL	\$8,000
Théâtre La Chapelle	MONTRÉAL	\$44,000
Thom Gossage Other Voices	MONTRÉAL	\$25,000
Tony Ambulance Band	MONTRÉAL	\$5,500
TRAQUEN'ART	MONTREAL	\$24,000
Trio de Guitares de Montréal	MONTRÉAL	\$9,500
Trio Fibonacci	OUTREMONT	\$57,700
Trio Hochelaga	MONTRÉAL	\$9,000
Viva Voce Music Inc.	WESTMOUNT	\$5,000
Voix Humaines	OUTREMONT	\$35,800
Volée d'Castors	STE-MARIE-SALOMÉ	\$4,000
Yves Lambert & Compagnie	STE-MÉLANIE	\$4,500

#### Outreach / Promotion de la diffusion

**\$411,319**

Agence Station Bleue	MONTRÉAL	\$8,838
Agence TOPO	MONTRÉAL	\$1,000
Arsenal à musique	VILLE MONT-ROYAL	\$7,400
Assoc. pour la création et la recherche électroacoustiques du Québec	MONTRÉAL	\$1,000
Association nationale des éditeurs de livres (ANEL)	MONTRÉAL	\$7,200
ATMO Productions Inc.	CANTON HATLEY	\$750
Ballet Flamenco Arte de Espana	MONTRÉAL	\$750
Bouge de là inc.	MONTREAL	\$500
Boulev'Art	QUÉBEC	\$2,000
Carré des Lombes	MONTRÉAL	\$2,000
Carrusel, compagnie de théâtre	MONTRÉAL	\$1,500
Compagnie FLAK	MONTREAL	\$2,000
Coup de Coeur Francophone	MONTRÉAL	\$750
Daniel Léveillé Nouvelle Danse inc.	MONTREAL	\$12,800
Dave St-Pierre Inc.	MONTRÉAL	\$7,000
Deux mondes	MONTRÉAL	\$7,000
Diagramme gestion culturelle	MONTRÉAL	\$11,600
Dulcinée Langfelder & Cie	MONTRÉAL	\$2,600
Dynamo Théâtre	MONTRÉAL	\$7,700
Éditions Arcade	MONTRÉAL	\$1,000
en Piste	MONTREAL	\$2,832
Ensemble Contemporain de Montréal	MONTRÉAL	\$2,000
Ensemble Romulo Larrea de Montréal	SAINT-HUBERT	\$5,000
Esse, Arts et opinions	MONTRÉAL	\$3,000
Ex Machina	QUÉBEC	\$2,600
Eye For Talent Canada Inc.	MONTRÉAL	\$1,500
Festival interculturel du conte de Montréal	MONTRÉAL	\$3,200
Festival international de théâtre jeune public	MONTRÉAL	\$7,000
Fondation Jean-Pierre Perreault	MONTRÉAL	\$3,200
Fondation Metropolis Bleu	MONTRÉAL	\$4,700
Fortier Danse-Création	MONTRÉAL	\$9,100
Galerie Elena Lee	MONTRÉAL	\$6,000
Galitcha	CHELSEA	\$8,500
GAPA	GREENFIELD PARK	\$1,000
Genticorum	MONTRÉAL	\$500
Groupe Joaquin Diaz	MONTRÉAL	\$18,400

Groupe Jorane	MONTRÉAL	\$7,660
Groupe Taïma	MONTRÉAL	\$5,500
H'SAO	MONTRÉAL-NORD	\$12,900
Image & Nation Intern. Lesbian and Gay Film and Video Festival	MONTRÉAL	\$2,100
Independent Media Arts Alliance	MONTRÉAL	\$42,500
Indo Canadian Films International	WESTMOUNT	\$9,200
Kondition Pluriel	MONTRÉAL	\$3,900
La Compagnie Marie Chouinard	MONTRÉAL	\$2,500
La Corde de Bois	MIRABEL	\$350
La danse sur les routes du Québec	MONTRÉAL	\$2,838
La La La (Human Steps)	MONTRÉAL	\$2,000
L'Arrière Scène, centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse	BELOEIL	\$1,500
Le Corps Indice	MONTRÉAL	\$7,000
Le Fils D'Adrien Danse	QUÉBEC	\$1,600
Le Théâtre des Confettis	QUÉBEC	\$110
Le vent du nord	VERCHÈRES	\$8,291
Louise Bédard Danse Inc.	MONTRÉAL	\$2,000
Margie Gillis Dance Foundation/ Fondation de danse Margie Gillis	MONTRÉAL	\$2,200
Mathieu, François et les autres	MONTRÉAL	\$10,000
Mois de la Photo à Montréal	MONTRÉAL	\$1,500
Montréal Danse	MONTRÉAL	\$7,100
Mutek	MONTRÉAL	\$25,200
Option Art	WESTMOUNT	\$14,000
Parachute, revue d'art contemporain	MONTRÉAL	\$6,000
Pierre-François Ouellette Art Contemporain Inc.	MONTRÉAL	\$7,500
Productions Cas Public	MONTRÉAL	\$1,000
Productions Littorale	SHERBROOKE	\$6,000
Productions Yves Léveillé	MONTRÉAL	\$5,700
Quatuor Alcan	CHICOUTIMI	\$4,500
Regroupement du Conte au Québec	MONTRÉAL	\$2,000
Remi Bolduc Jazz Ensemble	MONTRÉAL	\$2,000
Rencontres internationales du documentaire de Montréal	MONTRÉAL	\$1,000
Revue Liberté	MONTRÉAL	\$5,000
Revue Moebius	MONTRÉAL	\$3,000
Sibyllines Inc.	MONTRÉAL	\$3,000
Studio 303	MONTRÉAL	\$2,550
Sursaut Inc.	SHERBROOKE	\$750
Sylvain Énard Danse	MONTRÉAL	\$1,100
Tangente, Inc.	MONTRÉAL	\$1,000
Terres en vues, société pour la diffusion de la culture autochtone	MONTRÉAL	\$1,500
Théâtre Bienvenue aux dames!	STE-PÉTRONILLE	\$1,500
Théâtre de la Ville	LONGUEIL	\$12,900
Théâtre de L'Aubergine	QUÉBEC	\$1,500
Théâtre de L'Oeil Inc.	MONTRÉAL	\$1,500
Théâtre du Gros Mécano	QUÉBEC	\$300
Trio de Guitares de Montréal	MONTRÉAL	\$2,400
Trio Matapat	MONTRÉAL	\$1,000
Youtheatre Inc.	MONTRÉAL	\$750

#### Theatre / Théâtre

**\$7,333,425**

Aataentsic: masques et théâtre	MONTRÉAL	\$31,000
Association des compagnies de théâtre	MONTRÉAL	\$12,000
Association internationale du théâtre pour l'enfance et la jeunesse	MONTRÉAL	\$25,000
Association Québécoise des auteurs dramatiques	MONTRÉAL	\$6,500
Black Theatre Workshop	MONTRÉAL	\$13,000
Cahiers de théâtre Jeu	MONTRÉAL	\$15,000
Carbone 14	MONTRÉAL	\$154,000

Carrefour international de théâtre de Québec inc.	QUÉBEC	\$71,484
Carrousel, compagnie de théâtre	MONTRÉAL	\$182,100
Centaur Theatre Company	MONTRÉAL	\$290,750
Centre des auteurs dramatiques	MONTRÉAL	\$179,755
Collectif Ozar	MONTRÉAL	\$15,000
Conseil québécois du théâtre	MONTRÉAL	\$36,500
Corporation Hector-Charland	L'ASSOMPTION	\$500
Coups de théâtre	MONTRÉAL	\$33,000
Deux mondes	MONTRÉAL	\$218,000
Dulcinée Langfelder & Cie	MONTRÉAL	\$10,300
Dynamo Théâtre	MONTRÉAL	\$129,000
Ensemble Sauvage Public	MONTRÉAL	\$30,000
Espace Libre	MONTREAL	\$8,456
Établissements Astle, Lefebvre, Kucharzyk	MONTRÉAL	\$5,000
Ex Machina	QUÉBEC	\$315,000
Festival de théâtre des Amériques	MONTRÉAL	\$51,600
Festival du Jamais Lu	MONTRÉAL	\$10,000
Geordie Productions Inc.	MONTRÉAL	\$44,000
Groupe de la Veillée	MONTRÉAL	\$115,500
Groupe de poésie moderne	MONTRÉAL	\$12,000
Groupement Forestier du Théâtre	MONTRÉAL	\$12,000
Histoires de Famille	MONTRÉAL	\$10,000
Imago Theatre	MONTRÉAL	\$23,000
InfiniTheatre	MONTRÉAL	\$15,750
Infrarouge Théâtre	MONTRÉAL	\$42,500
Kobol marionnettes	MONTRÉAL	\$6,700
La Bordée	QUÉBEC	\$114,000
La Compagnie Jean Duceppe	MONTRÉAL	\$284,400
L'académie québécoise du théâtre	MONTRÉAL	\$4,438
L'Arrière Scène, centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse	BELOEIL	\$75,000
L'Avant-Pays Marionnettes	MONTRÉAL	\$68,000
Le Mautadit Théâtre	MONTRÉAL	\$10,000
Le Nouveau Théâtre Anglais	MONTRÉAL	\$9,000
Le Périphe	QUÉBEC	\$11,000
Le Petit théâtre de Sherbrooke	SHERBROOKE	\$13,000
Le Théâtre Complice	MONTREAL	\$15,000
Le Théâtre de la Manufacture Inc.	MONTRÉAL	\$150,270
Le Théâtre de Quartier	MONTRÉAL	\$88,300
Le Théâtre de Sable	QUÉBEC	\$47,000
Le Théâtre des Confettis	QUÉBEC	\$84,000
Le Théâtre des Fonds de Tiroirs	QUÉBEC	\$25,000
Le Théâtre du Trident Inc.	QUÉBEC	\$272,500
Le Théâtre Les Gens d'en bas	LE BIC	\$124,500
Le Théâtre Petit à Petit Inc.	MONTRÉAL	\$105,000
Le Théâtre Sortie de secours	QUÉBEC	\$30,000
Les Éternels Pigistes	MONTRÉAL	\$7,000
Les Nuages en pantalon	QUÉBEC	\$7,160
Les Productions M E de l'art	MONTRÉAL	\$15,000
Les Sages Fous	TROIS-RIVIÈRES	\$18,000
Les Voyagements	MONTRÉAL	\$35,000
L'illusion, théâtre de marionnettes	MONTRÉAL	\$38,400
LOGOS Conterie	MONTRÉAL	\$11,000
Maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse	MONTRÉAL	\$18,000
Mathieu, François et les autres	MONTRÉAL	\$16,000
Microclimat Théâtre	MONTRÉAL	\$10,000
Mime Omnibus Inc.	MONTRÉAL	\$77,000
Momentum	OUTREMONT	\$42,000
Nouveau théâtre expérimental	MONTRÉAL	\$99,000



Playwrights' Workshop Montreal Inc.	MONTRÉAL	\$80,830
Productions A tour de rôle inc.	CARLETON	\$30,000
Productions chacun cherche sa chatte	QUÉBEC	\$9,000
Productions Les Gros Becs	QUÉBEC	\$3,000
Productions Ondinnok inc.	MONTRÉAL	\$59,000
Projet Porte-Parole	MONTREAL	\$22,300
Q Art Theatre Inc.	MONTRÉAL	\$1,000
Qui va là	MONTRÉAL	\$14,900
Sabooge Theatre Company	MONTRÉAL	\$10,000
Saidye Bronfman Centre for the Arts	MONTRÉAL	\$18,500
Sibyllines Inc.	MONTRÉAL	\$42,000
Teesri Duniya Theatre	MONTRÉAL	\$43,000
Tenon Mortaise, Compagnie de théâtre danse	MONTRÉAL	\$8,000
The Other Theatre	MONTRÉAL	\$40,300
Théâtre Alambic	MONTREAL	\$15,000
Théâtre Bienvenue aux dames!	STE-PÉTRONILLE	\$10,000
Théâtre Blanc	QUÉBEC	\$39,500
Théâtre Bouches Décousues	MONTRÉAL	\$81,000
Théâtre d'Aujourd'hui	MONTRÉAL	\$207,000
Théâtre de Fortune	MONTRÉAL	\$4,500
Théâtre de la Banquette Arrière	MONTRÉAL	\$10,800
Théâtre de la Petite Marée	BONAVENTURE	\$10,000
Théâtre de la Pire Espèce	MONTRÉAL	\$46,000
Théâtre de la Ville	LONGUEIL	\$3,000
Théâtre de L'Oeil Inc.	MONTRÉAL	\$131,000
Théâtre de l'Opsis Inc.	MONTRÉAL	\$39,000
Théâtre de Quat'sous	MONTRÉAL	\$223,000
Théâtre Décalage	MONTRÉAL	\$6,000
Théâtre Denise-Pelletier	MONTRÉAL	\$187,000
Théâtre des 4 coins	QUÉBEC	\$10,000
Théâtre des Moutons Noirs	MONTRÉAL	\$9,553
Théâtre du Bic	LE BIC	\$25,000
Théâtre du Désordre	MONTRÉAL	\$10,000
Théâtre du Double Signe	SHERBROOKE	\$35,000
Théâtre du Gros Mécano	QUÉBEC	\$78,500
Théâtre du Nouveau Monde	MONTRÉAL	\$600,000
Théâtre du Palier	BERNIERES	\$5,789
Théâtre du Rideau Vert	MONTRÉAL	\$196,000
Théâtre du Tandem	ROUYN-NORANDA	\$46,190
Théâtre Espace Go	MONTRÉAL	\$165,000
Théâtre I.N.K.	MONTRÉAL	\$7,500
Théâtre Il va sans dire	MONTRÉAL	\$30,000
Théâtre Incliné	MONTRÉAL	\$40,000
Théâtre Incongru	MONTRÉAL	\$6,000
Théâtre la Rubrique inc.	JONQUIÈRE	\$34,750
Theatre Lac Brome	KNOWLTON	\$8,100
Théâtre Le Clou	MONTRÉAL	\$92,000
Théâtre Les Amis de Chiffon Inc.	CHICOUTIMI	\$5,500
Théâtre Magasin	MONTREAL	\$7,000
Théâtre Mo	LÉVIS	\$10,000
Théâtre Motus	OTTERBURN-PARK	\$9,000
Théâtre Niveau Parking	QUÉBEC	\$60,000
Théâtre Périscope	QUÉBEC	\$750
Théâtre Pigeons International	MONTRÉAL	\$33,000
Théâtre Populus Mordicus	QUÉBEC	\$15,000
Théâtre UBU Inc.	MONTRÉAL	\$187,700
Théâtre Urbi et Orbi inc.	MONTRÉAL	\$20,000
Transthéâtre	OUTREMONT	\$15,000

Trois Tristes Tigres	MONTRÉAL	\$10,000
Troupe la Chant'Amuse Inc.	BAIE-COMEAU	\$15,000
Youtheatre Inc.	MONTRÉAL	\$103,100

<b>Visual Arts / Arts visuels</b>		<b>\$3,275,300</b>
-----------------------------------	--	--------------------

3e Impérial, Centre d'essai en arts visuels	GRANBY	\$49,000
Action Art Actuel	ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	\$6,000
Art Gallery of Bishop's University	LENNOXVILLE	\$39,000
Artexes Editions - Artex Information Centre	MONTREAL	\$140,000
Article	MONTRÉAL	\$36,000
Atelier d'estampe Sagamie	ALMA	\$5,000
Axe NÉO-7 art contemporain	HULL	\$67,000
Canadian Centre for Architecture	MONTREAL	\$200,000
Centre d'art et de diffusion Clark	MONTRÉAL	\$24,000
Centre D'Art Public	MONTRÉAL	\$12,000
Centre d'artistes Espace Virtuel	CHICOUTIMI	\$16,000
Centre d'artistes Vaste et Vague	CARLETON	\$35,000
Centre des artistes en arts visuels de l'Abitibi-Témiscamingue	ROUYN-NORANDA	\$30,000
Centre des arts actuels Skol	MONTRÉAL	\$40,000
Centre d'exposition de Val d'Or	VAL D'OR	\$22,000
Centre Est-Nord-Est	SAINT-JEAN-PORT-JOLI	\$45,000
Centre international d'art contemporain de Montréal	MONTRÉAL	\$115,000
Collectif We are not Speedy Gonzales	MONTRÉAL	\$10,000
Comité De Mise En Valeur Du Lin	ST-LÉONARD-DE-PORTNEUF	\$10,000
Cut Rate Collective	MONTRÉAL	\$10,000
Dare-Dare, centre de diffusion d'art multidisciplinaire de Montréal	MONTRÉAL	\$10,000
Dazibao, centre d'animation et d'exposition photo	MONTRÉAL	\$90,000
Engramme	QUÉBEC	\$20,000
Esse, un groupe de + en arts	MONTRÉAL	\$10,000
Expression, centre d'exposition de Saint-Hyacinthe	SAINT-HYACINTHE	\$55,000
Fondation des Jardins de Métis	GRAND-METIS	\$50,000
Fondation du Musée Marsil de Saint-Lambert	SAINT-LAMBERT	\$2,000
Galerie B-312	MONTRÉAL	\$16,000
Galerie d'Art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke	SHERBROOKE	\$18,000
Galerie d'art Leonard & Bina Ellen Art Gallery	MONTRÉAL	\$42,000
Galerie de l'UQAM	MONTRÉAL	\$60,000
Galerie Elena Lee	MONTRÉAL	\$12,000
Galerie Joyce Yahouda	MONTRÉAL	\$12,000
Galerie René Blouin	MONTRÉAL	\$10,000
Galerie Roger Bellemare	MONTRÉAL	\$10,000
Galerie Séquence	CHICOUTIMI	\$40,000
La Centrale/Galerie Powerhouse	MONTRÉAL	\$58,000
La chambre blanche	QUÉBEC	\$50,000
Langage Plus	ALMA	\$24,000
Le Lieu, Centre en art actuel - Les Editions Intervention Inc.	QUÉBEC	\$55,000
L'Oeil de Poisson	QUÉBEC	\$53,000
Maison des Métiers d'Art de Québec	QUÉBEC	\$10,000
Manifestation internationale d'art de Québec	QUÉBEC	\$35,000
MATERIA	Québec	\$6,000
McGill University, Department of Art History	MONTRÉAL	\$5,000
Mois de la Photo à Montréal	MONTRÉAL	\$35,000
Monopoli, Galerie d'architecture	MONTRÉAL	\$35,000
Musée d'art contemporain de Montréal	MONTRÉAL	\$323,000
Musée d'art de Joliette	JOLIETTE	\$155,000
Musée des beaux-arts de Montréal	MONTREAL	\$184,700
Musée national des beaux-arts du Québec	QUÉBEC	\$179,100
Musée régional de Rimouski Inc.	RIMOUSKI	\$180,000

Oboro	MONTRÉAL	\$73,000
Optica	MONTRÉAL	\$92,000
Orange	SAINT-HYACINTHE	\$10,000
Pierre-François Ouellette Art Contemporain Inc.	MONTRÉAL	\$10,000
Plein sud, centre d'exposition & d'animation en art actuel à Longueuil	LONGUEUIL	\$18,000
Quartier Éphémère centre d'arts visuels	MONTREAL	\$7,000
Regroupement des Artistes des Cantons de l'Est (R.A.C.E.)	SHERBROOKE	\$2,000
Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec	MONTREAL	\$10,000
Saucier & Perrotte Architectes	MONTRÉAL	\$84,000
Société des arts indisciplinés Inc.	MONTRÉAL	\$10,000
Studio Arts Visiting Artist Programme	MONTREAL	\$7,000
The Saidye Bronfman Centre Art Gallery	MONTREAL	\$74,000
Université du Québec à Montréal, École des arts visuels et médiatiques	MONTRÉAL	\$7,000
VLAN paysages	MONTRÉAL	\$7,500
Vox, centre de diffusion de la photographie	MONTRÉAL	\$43,000
Vu, centre de diffusion et de production de la photographie	QUÉBEC	\$65,000

### Writing and Publishing / Lettres et édition

**\$6,267,465**

Académie des lettres du Québec	OUTREMONT	\$3,000
Alibis	LÉVIS	\$10,100
Amis de la Bibliothèque de Montréal	MONTRÉAL	\$20,000
Archée	MONTRÉAL	\$8,000
Archive Montreal	MONTRÉAL	\$5,000
Association des auteurs de la Montérégie	LONGUEUIL	\$9,000
Association des auteurs des Laurentides	PIEDMONT	\$1,195
Association des écrivains québécois pour la jeunesse	SAINT-LAMBERT	\$4,000
Association des libraires du Québec	MONTREAL	\$10,000
Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada	MONTREAL	\$15,500
Association nationale des éditeurs de livres (ANEL)	MONTRÉAL	\$233,000
Association of English-language Publishers of Québec (AEPQ)	MONTRÉAL	\$23,000
Association professionnelle des écrivains de la Sagamie	CHICOUTIMI	\$1,875
Athéna éditions	OUTREMONT	\$36,400
Bayard Canada Livres Inc.	MONTRÉAL	\$39,300
Beesum Communications	MONTREAL	\$19,000
Bibliothèque du Mile End	MONTRÉAL	\$1,500
Bibliothèque du Plateau-Mont-Royal	MONTRÉAL	\$1,900
Bibliothèque intermunicipale Pierrefonds Dollard-des-Ormeaux	PIERREFONDS	\$1,315
Bibliothèque Marie-Antoinette-Foucher	ST-JÉRÔME	\$1,880
Bibliothèque municipale de Charlesbourg	CHARLESBOURG	\$2,670
Bibliothèque municipale de Dorval	DORVAL	\$1,790
Bibliothèque municipale de Gatineau	GATINEAU	\$1,185
Bibliothèque municipale de Mirabel	MIRABEL	\$920
Bibliothèque municipale Memphrémagog	MAGOG	\$1,350
Bibliothèque municipale Saint-Charles-Borromée	SAINT-CHARLES-BORROMÉE	\$750
Bibliothèque Québécoise	SAINT-LAURENT	\$45,000
Bibliothèques publiques Saguenay Lac-Saint-Jean	ALMA	\$1,510
Black Rose Books	MONTRÉAL	\$26,400
C.R.S.B.P. Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine	BONAVENTURE	\$7,613
Café Foin Fou	CHAMPLAIN	\$600
Cahiers de théâtre Jeu	MONTRÉAL	\$60,500
Cahiers littéraires Contre-jour	MONTRÉAL	\$9,100
Canadian Electroacoustic Community	MONTRÉAL	\$12,500
Carrefour de la littérature, des arts et de la culture (CLAC)	MONT-JOLI	\$16,695
Centre culturel Ti-yarihuten	VILLAGE-DES-HURONS	\$1,500
Centre international d'art contemporain de Montréal	MONTRÉAL	\$11,000
Centre Recherche Interuniversitaire-Littérature et Culture Québécoises	MONTRÉAL	\$23,750
Centre régional de services aux bibliothèques publiques - Côte-Nord	SEPT-ILES	\$2,600

Centre régional de services aux bibliothèques publiques Bas-St-Laurent	RIVIÈRE-DU-LOUP	\$5,007
Centre régional de services aux bibliothèques publiques de l'Outaouais	GATINEAU	\$3,595
Cercle littéraire Françoise-Loranger	ST-HILAIRE	\$1,900
Cercle littéraire la Tourelle	POINTE-A-LA-CROIX	\$2,400
Ciné-Bulles	MONTRÉAL	\$16,500
Circuit, musiques contemporaines	MONTRÉAL	\$12,400
Collectif de la pleine lune	MONTRÉAL	\$11,000
Collectif des mots qui voguent (CMV)	CHICOUTIMI	\$4,000
Communication-Jeunesse	MONTRÉAL	\$179,000
Compagnons de la mise en valeur du patrimoine vivant Trois-Pistoles	TROIS-PISTOLES	\$11,500
Concordia University, Department of English	MONTRÉAL	\$2,650
Conundrum Press	MONTRÉAL	\$27,500
Corporation de mise en valeur de la préhistoire en Haute-Côte-Nord	GRANDES-BERGERONNES	\$1,920
Corporation du Camp littéraire Félix	LA POCATIÈRE	\$10,000
CRSBP - Régions de Québec et Chaudière-Appalaches	CHARNY	\$2,130
Cumulus Press	MONTRÉAL	\$14,000
CV Ciel Variable	MONTRÉAL	\$37,300
Dawson College, English Department	MONTRÉAL	\$2,550
Dfdanse le magazine de la danse actuelle à Montréal	MONTRÉAL	\$3,000
Dramaturges Éditeurs	MONTRÉAL	\$33,300
Drawn & Quarterly Publications	MONTREAL	\$49,900
Écrits des Forges Inc.	TROIS-RIVIERES	\$80,600
Écrits des Hautes-Terres	MONTPELLIER	\$19,300
Éditions Adage Inc.	MONTRÉAL	\$18,000
Éditions Alire	LÉVIS	\$56,400
Éditions Arcade	MONTRÉAL	\$18,800
Éditions d'art Le Sabord	TROIS-RIVIÈRES	\$28,600
Éditions de la courte échelle inc.	MONTRÉAL	\$72,500
Éditions de la Paix Enr.	ST-ALPHONSE-DE-GRANBY	\$20,000
Éditions de la Pastèque	MONTRÉAL	\$15,000
Éditions de la Pleine Lune	LACHINE	\$68,700
Éditions de l'Effet pourpre	VERDUN	\$19,300
Éditions de l'Hexagone Inc.	MONTRÉAL	\$65,900
Éditions de L'instant même	QUÉBEC	\$66,800
Éditions des Intouchables	MONTRÉAL	\$53,200
Éditions du Boréal	MONTREAL	\$174,900
Éditions du CIDIHCA	MONTRÉAL	\$25,800
Éditions du CRAM Inc.	MONTREAL	\$9,000
Éditions du Loup de Gouttière	QUÉBEC	\$44,500
Éditions du Noroît	MONTRÉAL	\$87,600
Éditions du remue-ménage Inc.	MONTREAL	\$45,600
Éditions du Septentrion	SILLERY	\$86,100
Éditions du soleil de minuit	ST-DAMIEN-DE-BRANDON	\$27,100
Éditions Écosociété	MONTRÉAL	\$39,300
Éditions Fides	SAINT-LAURENT	\$99,500
Éditions Héritage Inc.	SAINT-LAMBERT	\$82,500
Éditions Hurtubise HMH Limitée	MONTRÉAL	\$73,800
Éditions J'ai VU	Québec	\$18,500
Éditions JCL Inc.	CHICOUTIMI	\$43,500
Éditions Les Allusifs	MONTRÉAL	\$45,300
Éditions Les Herbes Rouges	MONTREAL	\$58,600
Éditions Liber	MONTRÉAL	\$59,500
Éditions Libre Expression Ltée	MONTRÉAL	\$39,100
Éditions Marchand de feuilles	MONTRÉAL	\$22,000
Éditions Médiaspaul	MONTRÉAL	\$30,600
Éditions Michel Quintin Inc.	WATERLOO	\$56,300
Éditions Mille-Îles et les 400 Coups	OUTREMONT	\$125,600
Éditions Multimondes	STE-FOY	\$5,000

Éditions Nota bene	Québec	\$74,400
Éditions Pierre Tisseyre Inc.	VILLE ST-LAURENT	\$78,600
Éditions Point de fuite	MONTRÉAL	\$17,500
Éditions Québec Amérique Inc.	MONTRÉAL	\$98,700
Éditions Québecor Média	MONTRÉAL	\$50,400
Éditions Trait d'Union	MONTRÉAL	\$2,500
Éditions Triptyque	MONTRÉAL	\$94,500
Éditions Trois Enr.	LAVAL	\$38,400
Éditions Trois-Pistoles	TROIS-PISTOLES	\$61,600
Éditions Varia	MONTRÉAL	\$43,400
Éditions Vents d'Ouest (1993) Inc.	GATINEAU	\$56,500
Espace	MONTRÉAL	\$37,200
Espace Culturel	SAINT-RAYMOND	\$2,000
Esse, Arts et opinions	MONTRÉAL	\$27,600
Estuaire	OUTREMONT	\$24,800
ETC Montréal	MONTRÉAL	\$38,500
Exit	MONTRÉAL	\$21,600
Festival du Livre Jeunesse Laval	LAVAL-DES-RAPIDES	\$9,900
Fondation Les Forges Inc.	TROIS-RIVIERES	\$25,000
Fondation Metropolis Bleu	MONTRÉAL	\$44,500
Greenwood Centre for Living History	HUDSON	\$1,800
Guy Saint-Jean Éditeur Inc.	LAVAL	\$14,000
Hors Champ	MONTRÉAL	\$8,900
Humanitas Inc.	BROSSARD	\$33,200
Hype Man Networks	MONTRÉAL	\$7,000
Inter, art actuel	QUÉBEC	\$22,200
Kalmunity	LA SALLE	\$15,000
La Fête du livre et de la lecture de Longueuil	LONGUEUIL	\$5,000
La Scena Musicale Online	MONTREAL	\$7,000
La Société littéraire de Charlesbourg	CHARLESBOURG	\$1,040
La Veuve Noire	LONGUEUIL	\$20,000
Lanctôt Éditeur	OUTREMONT	\$86,400
L'Association Les Ami(e)s du conte et de la poésie des Laurentides	ST-ADOLPHE-D'HOWARD	\$860
Le Libraire	QUÉBEC	\$7,000
Leméac Éditeur	MONTRÉAL	\$84,800
Les Bibliothèques de Trois-Rivières	TROIS-RIVIÈRES	\$2,250
Les contes du mardi	HULL	\$3,500
Les écrits	MONTREAL	\$16,000
Les Filles électriques	MONTRÉAL	\$34,000
Les Heures bleues	MONTRÉAL	\$48,000
Lettres québécoises	MONTRÉAL	\$33,400
L'Inconvénient	MONTRÉAL	\$16,700
L'Institut canadien de Québec	QUÉBEC	\$1,550
Literary and Historical Society of Québec	QUÉBEC	\$2,500
Livres DC Books	MONTREAL	\$1,200
Livres DC Books	VILLE ST. LAURENT	\$23,700
Lobster Press	MONTREAL	\$23,000
L'Oie de Cravan	MONTREAL	\$10,000
Lurelu	MONTRÉAL	\$32,400
Lux Éditeur	MONTRÉAL	\$31,500
Maison de la poésie	MONTRÉAL	\$9,500
Maisonneuve	MONTRÉAL	\$27,000
Matrix	MONTREAL	\$27,400
McGill University Libraries - Rare Books and Special Collections	MONTRÉAL	\$650
McGill-Queen's University Press	MONTRÉAL	\$153,000
Mémoire d'encrier	MONTRÉAL	\$20,000
Montreal Association of Independent Libraries (MAIL)	MONTRÉAL	\$6,960
Montréal, capitale mondiale du livre 2005	MONTRÉAL	\$100,000

Nuit Blanche	QUÉBEC	\$35,400
Parachute, revue d'art contemporain	MONTRÉAL	\$93,700
Planète rebelle	MONTRÉAL	\$52,900
Poètes de l'Amérique française	QUÉBEC	\$6,775
Presses de l'Université de Montréal	MONTRÉAL	\$58,900
Presses de l'Université Laval (IQRC)	SAINTE-FOY	\$78,600
Productions au bout du conte	BIC	\$4,000
Productions du Diable vert	MONTREAL	\$9,000
Productions Littorale	SHERBROOKE	\$10,000
Productions Rhizome	QUÉBEC	\$4,210
Productions si on rêvait encore	MONTRÉAL	\$12,000
Québec Writers' Federation	WESTMOUNT	\$40,900
Regroupement du Conte au Québec	MONTRÉAL	\$5,000
Rencontre québécoise internationale des écrivains	MONTRÉAL	\$7,000
Revolution Magazine	KAHNAWAKE	\$16,000
Revue Art Le Sabord	TROIS-RIVIERES	\$36,100
Revue Liberté	MONTRÉAL	\$24,300
Revue Moebius	MONTRÉAL	\$26,600
Salon du livre de la Côte-Nord Inc.	SEPT-ILES	\$18,000
Salon du livre de l'Abitibi-Témiscamingue	ROUYN-NORANDA	\$15,000
Salon du livre de l'Estrie Inc.	SHERBROOKE	\$7,000
Salon du livre de l'Outaouais Inc.	GATINEAU	\$25,000
Salon du Livre de Montréal	MONTRÉAL	\$10,000
Salon du livre de Rimouski	RIMOUSKI	\$18,000
Salon du livre de Trois-Rivières	TROIS-RIVIERES	\$18,500
Salon du livre du Saguenay Lac-Saint-Jean Inc.	JONQUIÈRE	\$24,435
Salon international du livre de Québec inc.	Québec	\$25,000
Séquences	QUÉBEC	\$25,400
Société de développement des périodiques culturels québécois	MONTRÉAL	\$30,000
Société de promotion du livre Inc.	MONTRÉAL	\$32,000
Société des Amis de Jacques Ferron	MONTRÉAL	\$6,000
Société des écrivains canadiens, section de Montréal	MONTRÉAL	\$500
Société des écrivains canadiens, Section de Québec	QUÉBEC	\$1,150
Sogides Ltée	MONTRÉAL	\$18,600
Solaris	LÉVIS	\$15,900
Soulières Éditeur	ST-LAMBERT	\$53,700
Spirale	MONTRÉAL	\$41,900
The Yellow Door	MONTRÉAL	\$750
Théâtre de l'Esquisse	MONTRÉAL	\$4,000
Tremplin d'actualisation de poésie	QUÉBEC	\$8,000
Union des écrivaines et écrivains québécois (UNEQ)	MONTRÉAL	\$142,000
Université de Sherbrooke, Département des lettres et communications	SHERBROOKE	\$960
Université du Québec à Montréal, Département d'études littéraires	MONTRÉAL	\$10,000
Université du Québec à Rimouski	RIMOUSKI	\$20,000
Vallum: Contemporary Poetry	MONTRÉAL	\$5,000
Véhicule Press	MONTRÉAL	\$75,500
Vie des Arts	MONTREAL	\$63,700
Ville de Baie-Comeau, Bibliothèque Alice-Lane	BAIE-COMEAU	\$3,125
VLB Éditeur Inc.	MONTRÉAL	\$102,700
Voix et voies de l'écriture	MONTRÉAL	\$1,200
XYZ Éditeur	MONTREAL	\$111,000
XYZ La revue de la nouvelle	MONTREAL	\$19,300

**Total Quebec Grants to Arts Organizations, 2004-2005:**

**Subventions totales octroyées aux organismes artistiques du Québec, 2004-2005:**

**\$32,061,816**